

你丫上瘾了？
(Are You Addicted?)

「 Chapter 21: Experience Counts 」

Author: Chai Jidan

Brought to you by JustBLThings and Addicted Web Series 上瘾网络剧 Facebook
aegyo.me/justblthings | facebook.com/Addicted.WebSeries

Translator: Neko

English Proofreader: Alem Bess

(NOTE: Please DO NOT re-distribute/re- translate without our permission. We may cease this project if found shared/re-translated online without permission)

The BL drama “Addicted” was adapted from this novel.

[Chapter title T/N: Lit. Trans: old ginger is hotter than young ginger; it's a Chinese idiom saying that the older you are, the more experience you have]

On the way home during noon recess, Bai Luo Yin was in an extremely complex mood. On one hand he tried to think of how to make Shi Hui lose all hope on him, to completely break up with him...for good. On the other hand, he was thinking of how to teach Gu Hai a lesson so that he would stop bothering him.

He carefully weighed the two problems, and decided that the problem with Gu Hai was the priority.

His relationship with Shi Hui was going to be a long battle. But first he needed to deal with that annoying person. Only then could he have the energy to deal with his relationship problem.

The weather was unbearably hot and dry, even though autumn was already creeping in. He had had a bowl of soup earlier. But by walking only a few steps, his forehead was already covered in sweat.

When will it rain?

Bai Luo Yin shook his clothes to get some air in. He looked at the stores on the roadside which were decorated with plants and flowers. As he walked down the street, two words suddenly caught his attention. He could not help but stop.

Lubricating oil...

The bell rang for first period of the afternoon session. Gu Hai suddenly noticed that there was a dark spot on his arm. He glided his two fingers along the surface of the desk and quickly found that they both turned black. How come there was black powder all over his desk for no cause or reason at all? But Gu Hai easily figured out that it was Bai Luo Yin who sprinkled the powder.

Childish...

Gu Hai huffed out a cold breath as he tried to wipe his desk clean with a wet towel. He raised his hand to ask to be excused for a moment. After getting the permission to leave, Gu Hai got up and went out, closing the door on his way out, because the wind was very strong today outside.

As Bai Luo Yin heard the door gently opening and closing, the corner of his lips curved into a small thin smile.

After washing his hands, Gu Hai returned to the classroom through the back entrance door and found that it was locked from the inside. It would not open however he tried to turn the knob. He knocked on the door gently and asked for a classmate to come to open it for him. But it seemed to be jammed as the classmate was unable to open it even with full force.

He also tried the front entrance door. But no matter how he turned it, the knob would not open either.

Looked like someone tampered with these doors.

Gu Hai recalled the black powder on his desk earlier. He quickly came to understand that it must be the doings of Bai Luo Yin's crafty hands. Dirtying his desk was not Bai Luo Yin's ultimate goal; the ultimate goal was to shut him out of the class.

Do you think by tampering with these doors that I would not be able to get in?

Gu Hai lazily walked out towards the back of the building. He stood on the backyard looking up, seeing the windows of Class 27 wide open. Only three floors up. It was a piece of cake for Gu Hai who had been practicing climbing since age five or six.

He looked left and right and saw no one. Gu Hai placed his foot on the window sill as his hands clutched onto the water pipe. He quickly made his way to the third floor. He moved very vigorously. Each step was light yet stable and fast. In less than half a minute, Gu Hai had already climbed the windows up the third floor. He peaked inside and seized the opportunity when the teacher turned to write something on the blackboard. He quickly released his hands from the water pipe and placed them onto the window sill...

Motherfucker, how did I slip?

Bai Luo Yin heard a loud crash outside as his heart was feeling content* and refreshed as if he had just swallowed a hundred pieces of mint candies. He had not felt so much satisfaction like today. It was as if one second he was standing on a prairie, and the next he was walking along the coast of the blue sea...

[T/N: content - orig. trans: cool]

Bang! Bang! Bang!

The loud banging on the door suddenly stopped all of Bai Luo Yin's thoughts.

Wasn't it that he just fell down? How could he get up here so quickly?

Director Zhang from the Security room angrily knocked on the door as he shouted, "Didn't someone call to report the teacher has fainted? Why is the door closed? Hurry and open it!"

The Physics teacher was shocked. He hurriedly put down the book to go over the door and found out it would not open!

"Teacher, the back door also can't be opened."

Director Zhang stared dazedly at the paper sticking on the door handle.

Copyrighted by Bai Luo Yin?

"Let me do it."

Bai Luo Yin pushed the classmate aside and secretly pulled out a rubber band from inside the door knob. Soon the door was unlocked, but facing him was Director Zhang's angry face.

"Are you Bai Luo Yin?"

Bai Luo Yin hesitated for a second and then nodded.

"Come to my office!"

Director Zhang roared in anger, which shooed away any sleepiness in Bai Luo Yin.

"To put it nicely, this is called vandalizing public property; to put it strictly, this shows that you have serious issues with your thinking and morals! How could you prank call for help? Do you think you can do whatever you want with that door knob? You're not a kid. How could you do something so childish and moronic?"

Bai Luo Yin's ear began to buzz loudly as his head was in a mess, yet he knew very well who made that phone call. He cursed that person, imagining him to have broken a leg due to that fall.

"You have to pay for damaging public property. Bring 100 yuan tomorrow."

Bai Luo Yin was surprised, "Why do I have to pay? Those two locks aren't broken, and I can return them to their original condition right now."

"You tampered with them, you have to pay! That is the rule."

"My family is poor, we can't afford to pay."

"You've vandalized public property yet you're still trying to justify yourself? You can't afford to pay, yet you can afford to tamper with it? Plus you still joked about 'copyright'? Fine, you won't pay? Then give me your parents' number. I'll get the money from them."

"Get it from from my parent? You're better off trying to get it from me."

Director Zhang had become anxious, "Cut your nonsense! Say the number."

Bai Luo Yin said out loud a series of numbers.

The phone call finally connected. On the other line, Bai Han Qi's simple and honest voice answered.

"Who is it?"

"I'm the director of the school security from Bai Luo Yin's school. Your son has damaged two door locks in his classroom and I want him to pay for that. Yet he told me that his family is poor. I want to hear to what extent is your family's poverty, that you can afford to damage things and yet not want to pay for it?"

"Our house door locks have been broken for almost five years. We've not even changed a single one, yet no thief has come visiting these past five years. What do you think the extent of our poverty is?"

Director Zhang's chest moved up and down as wave after wave of heavy breaths came out.

Bai Luo Yin almost burst out laughing. It really is true that older ginger has a much spicier taste.
[T/N: *coming back to the title of the chapter about experience counts*]

你丫上瘾了？
(Are You Addicted?)

「 Chapter 22: A Simple Happiness」

Author: Chai Jidan

Brought to you by JustBLThings and Addicted Web Series 上瘾网络剧 Facebook
aegyo.me/justblthings | | facebook.com/Addicted.WebSeries

Translator: Nabi

English Proofreader: happyBuddha

(NOTE: Please DO NOT re-distribute/re- translate without our permission. We may cease this project if found shared/re-translated online without permission)

The BL drama “Addicted” was adapted from this novel.

It was hot all day long and finally rain had fallen down.

Plus, it was raining cats and dogs; standing at the ground floor and looking at the raindrops, Bai Luo Yin felt very content. He had been thirsty for a long time, so he happily took gulp after gulp of the raindrops; this was a good chance to save some money from the water bill.

Most of the students used their umbrellas to return to the dorm, some ran out in the rain and was being picked up by their parents. Bai Luo Yin looked at his watch; it looked like the rain would not stop until nightfall by judging the current weather condition; maybe he should just run home?

As Gu Hai walked out of the school entrance, he immediately spotted his chauffeur waiting for him.

“It's raining hard today, don't take a cab home by yourself.”

There was a hint of pleading in the chauffeur's eyes. However, Gu Hai could see it was a helpless look of not knowing what to do, just like a child pleading to the parents. Gu Hai could be careless but there was a feeling of annoying worrisome poking at his heart.

He eventually got in the car.

“Xiao Hai, the Commander said today is madam's birthday, he wants to invite you to a reunion dinner at home.”

Gu Hai leaned his head back onto the headrest, *my mom doesn't have a birthday, she only has death anniversary.*

“Take me back to my place.”

“Xiao Hai...”

"I said take me back to--" Gu Hai suddenly spotted someone outside the window and his words was hanging in midair; he gestured to the chauffeur with his hand, “Slow down a bit.”

It was raining heavily outside, yet Bai Luo Yin was walking barefoot with soaking wet clothes that stuck closely to his body, showing off his beautiful firmed body. His pace was steady, not rushing even under the rain. The soaking vest was full of holes, which showed his charming barley skin.

The car slowly followed next to Bai Luo Yin, but he did not notice; he used his hand to wipe the raindrops off his face. From Gu Hai’s point of view, Bai Luo Yin’s lips were a little pale.

Not healthy like in the morning.

But thinking about it, Bai Luo Yin did not just have a sleeplessness but also had to deal with him the whole day, could anyone be energetic?

“Xiao Hai, should we keep following him?”

“Follow him.”

“Why don’t you call him to the car?”

Gu Hai looked over with a sharp cold stare, the chauffeur immediately shut his mouth.

As he was closing to his home, from afar Bai Luo Yin could see Bai Han Qi standing under the rain and helping aunt Zou cleaning up chairs and tables scattering around. This area geography is quite concave; therefore, a little rain could flood the whole area. That is why nobody opens a shop in this place, only aunt Zou. She is such of a “unique” person.

Bai Luo Yin fastened his footsteps and came near Bai Han Qi to help him spreading out the plastic cloth.

Bai Han Qi shouted: “You go inside, we don’t need you here.”

“Stop talking nonsense, and let's hurry.”

Gu Hai's car was parked quietly in the alley, he sat in the car watching Bai Luo Yin getting busy under the rain; looking at this pair of father and son who took up the trouble to help out a stranger. A warm feeling softly brushed by his heart. Maybe, this is how life should be, small and simple, cannot be compensated by a meal.

“Take me back to my place.”

The chauffeur sighed and turned the car.

Bai Han Qi gave Bai Luo Yin 20 yuan, “Take it so you can buy breakfast on the way to school tomorrow. I think with this rain, probably no-one is going to sell breakfast.”

Bai Luo Yin wiped his still wet hair, then returned the money to Bai Han Qi.

“Skip a meal is not going to kill me.”

“I told you to take it, so just take it.” Bai Han Qi became impatient, “we are not so poor to the point that we cannot afford one breakfast.”

“So why don’t you give a little more? Twenty yuan is only enough to buy a full breakfast at aunt Zou.”

Bai Han Qi smacked Bai Luo Yin's head and said: “You little brat.”

Scooped out a small laugh, Bai Han Qi gave 50 yuan to Bai Luo Yin.

The next morning, Bai Luo Yin woke up really early and walked straight to school; he did not spend a penny*, it was not that he does not want to, but he forgot to bring it. Until he arrived at aunt Zou’s shop, he realized he had not had breakfast yet. The one thing Bai Luo Yin hates the most is to go back, so he decided to just go straight school with an empty stomach.

Once he arrived at the classroom and carelessly placed his bag down, he was shocked to be greeted by a big bag full of breakfast. It had everything inside, even had those western pastry he does not like, such as baguette, sandwich, egg tart; but, it also had something he likes, such as intestine bread, meat buns, xiao minmian jianbing, ba bao zhou...

*So much food, who could have left them here?
This isn't to test my gluttony, right?*

Bai Luo Yi looked around, no-one was paying attention to him, he opened the bag and suddenly saw a piece of paper at the bottom.

“This is for you.”

He looked at You Qi out of reflex; You Qi was still sleeping but Bai Luo Yi guessed it must be him. Asides from him, no-one knows he could eat a lot.

If so, I won't be holding back anymore!

你丫上瘾了？
(Are You Addicted?)

「 Chapter 23: Gu Hai Really Likes You 」

Author: Chai Jidan

Brought to you by JustBLThings and Addicted Web Series 上瘾网络剧 Facebook
aegyo.me/justblthings | | facebook.com/Addicted.WebSeries

Translator: Nabi

English Proofreader: Alem Bess, Rae Lee

(NOTE: Please DO NOT re-distribute/re- translate without our permission. We may cease this project if found shared/re-translated online without permission)

The BL drama “Addicted” was adapted from this novel.

Bai Luo Yin finished eating all of his favorite food and threw those that he did not like onto You Qi’s desk.

“Keep some food for yourself.”

You Qi woke up, and was still in a daze, seeing a bag full of breakfast and immediately smirking,
“How did you know that I haven’t had breakfast?”

Bai Luo Yin felt slightly touched, You Qi had bought him so much food and still had not eaten yet.

You Qi sat up, looked into the bag, and happily turned back to say.

“Are you repaying me for treating you last time?”

After hearing that, Bai Luo Yin felt something was odd, by the tone of You Qi’s voice, it looked like he had nothing to do with this bag of breakfast.

“Don’t eat them.” Bai Luo Yin pressed You Qi’s hand down.

You Qi furrowed his eyebrows, “You already regretted giving them to me?”

“You didn’t buy these for me?”

These words did not agitate You Qi, but they did to the one behind Bai Luo Yin. Gu Hai thought the reason that Bai Luo Yin ate those snacks deliciously was to accept his offer of peace. It turned out he ate them without knowing who bought it.

Feeling a light tap on his shoulder, Bai Luo Yin turned around.

“If you don’t want to eat, then throw them away; don’t use a gift as a gift*.”

[T/N: to use someone’s gift as a gift for other people]

Bai Luo Yin’s face immediately turned stoic.

“You bought those?”

Gu Hai did not say a word, but his eyes had already answered the question.

Bai Luo Yin became furious, “Why didn’t you say so earlier? If I’ve had known that you bought them, then I wouldn’t eat them even if I were starving to death.”

“But you already ate them.”

Bai Luo Yin could not spit them out, “Who let you put them here?”

Gu Hai felt blood rushing up his adrenaline at those words, *I bought you food, and you still act like that! Have I, Gu Hai, ever treated someone this good before? Last time, my girlfriend wanted to eat fried pancakes, I got too lazy to get in queue for the pancakes.*

“If you can’t get over it, you can give me the money, 32 Yuan in total. You didn’t eat some of them so I will round down, just give me 30 Yuan.”

Bai Luo Yin silently gritted his teeth but he could not admit defeat.

“Is your family selling breakfast? It must have bad business, so you thought of such lousy tricks.”

“That’s right, my family opens a breakfast business that specializes in tricking idiots like you.”

“Fuck you.”

“.....”

Bai Luo Yin turned around feeling irritated, since he could not do anything to Gu Hai, he immediately vented his anger onto You Qi, who had just opened a package and started eating.

“Who say you can eat those?”

You Qi’s handsome face became puzzling, “He won’t charge you even if I eat them, right?”

Bai Luo Yin stood up and gave You Qi a good beating.

During the lecture, the class formed into groups and walked down to the lab room; You Qi walked beside Bai Luo Yin, who showing a cold face, he couldn’t resist the urge to tease, “Actually, Gu Hai treats you very well.”

Bai Luo Yin was deep in thought about his relationship with Shi Hui when he heard what You Qi said, he quickly straightened his thoughts.

“He treats me well?” Bai Luo Yin just wished that he could rip You Qi’s mouth apart, “Where is the proof? How is he nice to me?”

You Qi fixed his shirt collar and unhurriedly said, “Take his buying breakfast for example, how much effort do you think that took?” Cakes and breads are all fine for food, but to go to the supermarket definitely takes at least three minutes. And then dumplings, fried pancakes, hamburgers,... There are so many types of food, wouldn’t it require him to line up at different stalls to buy?”

Bai Luo Yin’s face has loosen up a bit, but his voice was still apathetic, “Maybe he bought those all in one place?”

“Have you ever seen a breakfast stall selling such a variety of items? If there was, it would have been closed down a long time ago. You’ve already know this, if I was to get in queue to buy it, I definitely wouldn’t have that patience to wait in line.”

Bai Luo Yin remembered this morning breakfast, everything was still hot.

“I’ve always been wondering why you are always against Gu Hai?”

“I’m against him?” Bai Luo Yin felt unjustified and wanted to slam his head against the wall. “He’s the one persistently trying to mess with me. If someone can stop him from bothering me, I will bow down to that person three times.”

You Qi laughed, “To that extent? I have a feeling that Gu Hai really likes you, every time I turn back, I always see him staring at you. Think about it, how can a boy like him stare at you, another boy, all day just like that?”

“Why, you say? He must be thinking of some annoying pranks to pull on me.”

“But I can see affection in his eyes.”

Bai Luo Yin almost tripped and fell at the last step on the stairs.

“Bai Luo Yin, why are you here?”

Hearing a familiar voice, Bai Luo Yin smiled, quickly made his way towards Yang Meng, and put an arm around his shoulders.

“Next period is laboratory, so I’m heading to the lab.”

“Ah!” Yang Meng looked at You Qi while smiling, “Who’s this?”

“He sits in front of me, You Qi (Special)” Bai Luo Yin introduced.

Yang Meng nodded and whispered, “Carry on.”

“Carry on what?”

“Carry on speaking.”

“Isn’t that the end?” Bai Luo Yin smacked Yang Meng’s forehead, “What else do you want me to say?”

Yang Meng shocked, “You didn’t even tell me his name.”

Bai Luo Yin instantly turned stone for a quick second, this was sure his childhood friend.*
[T/N: meaning they both have the same thinking when they first hear You Qi’s name].

You Qi blew a strand of hair away from his forehead, with a look of frustration.

“I am You Qi.”

Yang Meng embarrassingly smiled, “How can they named their son like that?”
[T/N: You Qi means special]

You Qi showed a cold face, “I also don’t like to hear my name.”

“If you don’t like to hear your name, then change it.”

“....”

After a short greeting, Bai Luo Yin and You Qi continued walking to the lab room, on the way You Qi asked, “That guy, what’s his name?”

“Yang Meng.” [T/N: Yang Meng means fierce]

“Fuck..... His name really is *no better* than mine.”

Bai Luo Yin smiled knowingly, “So.... You two would make a perfect match.”

“But that guy definitely has a handsome face, just like me.”

“There is sulfuric acid in the lab, be careful or I’ll splash it on your face.”

“....”

During English class, Bai Luo Yin had this uneasy feeling, and after awhile, he felt a heat rising behind him, like something was burning; later on he suddenly shivered as if an ice got into his clothes.

“I think Gu Hai really likes you, every time I turn back, I always see Gu Hai staring at you.”

Just awhile back, his body was feeling hot, but a cold suddenly brushed past him in a blink of an eye.

Bai Luo Yin slowly turned his head back, one eye constantly glancing to the back; finally his eye met with light, immediately he saw half of the face which was looking at him.

Damn it, just like You Qi said!

“Why are you staring at me?”

Gu Hai smiled, “Your head moves around like a steering wheel, and if I don’t look at you, what will happen if you fall into a ditch?”

“....”

“The class’ atmosphere is so stressful; I see that half of the class has fallen asleep. So, who in your class can sing very well? Let’s invite that person to sing an English song for the whole class, to change the atmosphere a little. How about it?”

The whole class applauded.

“Who wants to sing? Raise your hand.”

The whole class fell silent.

The English teacher reluctantly smiled, “If so, any suggestions?”

After a short silence, from somewhere in the class, a deep male voice rang out.

“Bai Luo Yin.”

Bai Luo Yin hated the fact that he could not choke Gu Hai to death.

“Who is Bai Luo Yin? I just heard a classmate recommended you.”

Bai Luo Yin stood up, conveniently used his thigh to hit the table, which hit Gu Hai’s chest.

Having already stood up, it was impolite to not sing, Bai Luo Yin did not show any embarrassment, immediately chose his best song, and softly sang out.

The song was very short, but shocked Gu Hai a great deal.

This song was a popular song. When he was little, his mom liked to hum it everyday, that time his mom would hum while dancing the waltz, her waltz solo was as beautiful as an aloof swan. After many years, once again, today Gu Hai could hear this song again, as he looked back at those beautiful times.

Applause broke throughout the classroom, and that woke up Gu Hai from his dream as he stupidly looked at Bai Luo Yin sitting down.

The boy sitting next to him could not hold it and said, “Bai Luo Yin, you are so perfect, why did God bestow you with his blessing? I would be pleased if he let me have one of your many blessings!”

Bai Luo Yin had barely digest the praise, before a deep cool voice behind his back once said,

“I thought your mouth could only be used for eating and to spit out despicable words.”

It felt like time has stopped for a moment as all classmates could tell that Gu Hai and Bai Luo Yin are at headlock with each other. If Bai Luo Yin said east, Gu Hai would answer west; if Bai Luo Yin did something, Gu Hai would definitely be there to ruin it... Even the class nerd when seeing Bai Luo Yin would ask, “Why is Gu Hai always against you?”

“He has a serious problem.”

Besides Gu Hai having a serious mental problem, Bai Luo Yin could not find a more persuasive explanation. He could not imagine anyone with a normal mentality who would still be able to pick on someone for that long. Sometimes, he wants to ask Gu Hai, *What did I do to provoke you? Why do you treat others normally, but whenever you see me...*

But every time he was going to open his mouth, the other person would attack first, not wanting to lose, Bai Luo Yin could only retort.

Over time, the quick-fix plan had been completely fallen apart.

你丫上瘾了？
(Are You Addicted?)

「 Chapter 24: The Amazing Papa Bai 」

Author: Chai Jidan

Brought to you by JustBLThings and Addicted Web Series 上瘾网络剧 Facebook
aegyo.me/justblthings | | facebook.com/Addicted.WebSeries

Translator: Neko

English Proofreader: Rae Lee

(NOTE: Please DO NOT re-distribute/re- translate without our permission. We may cease this project if found shared/re-translated online without permission)

The BL drama “Addicted” was adapted from this novel.

“Son, that girl is calling you again.”

Bai Luo Yin had only eaten a few pieces of food, after hearing such words, he had completely lost his appetite.

“Dad, just hang up next time.”

As Bai Han Qi was about to press hang up, Bai Luo Yin took the phone back.

“Well, let me do it.”

Autumn was already here, and the wind blew a chilling breeze in the backyard. Standing under the shadow of the big tree, Bai Luo Yin felt his heart and body temperature had dropped down a few degrees. Every night during this time, he would always have a long video calling session with Shi Hui, which caused him to be sleep deprived. This was worse than torture, Bai Luo Yin’s psychological defense has become a bit slow lately.

He did not like it, so last night, he was deliberately not showing up for a night.

As the result, Shi Hui immediately called him up today.

“Am I such a bother to you?”

“In the future, let’s not keep in contact.”

“No, absolutely not, if you do that, I’ll keep bothering your dad all day.”

“Whatever.”

Bai Luo Yin hung up the call, took out the SIM card, and returned back to the house.

“You’re done?”

“Uhm.” Bai Luo Yin nodded.

Bai Han Qi curiously asked, “Who is that girl?”

“Even if I tell you, you wouldn’t know who; how much money you have left on this SIM?”

Bai Han Qi thought for a moment, “Less than 20 yuan I think.”

“Then get a new one.”

Bai Luo Yin was quick with his hand as he immediately bent the card.

Bai Han Qi was about to stop his son but it was too late, he watched the SIM card he had been using for so long being bent in half and felt a bit remorse,

“All the numbers I saved on that SIM are now gone.”

Bai Luo Yin patted Bai Han Qi’s shoulder to comfort him, “Don’t worry, no one will call your number anyway, what’s the point of keeping it, might as well get a new one.”

Bai Han Qi heaved out a heavy sigh and turned to look at Bai Luo Yin.

“You’ve had a cold sore* these past few days, is it getting better?”

[T/N: cold sore - an inflamed blister in or near the mouth, caused by infection with the herpes simplex virus.]

“Much better.” Bai Luo Yin went into his room, “I just need to apply the ointment for a few more times and it’ll be gone, where is the ointment? Do you remember where you put it?”

“It’s in the cabinet, second drawer, the yellow tube.”

These past few days, it was Bai Han Qi who used a cotton swab to apply the ointment onto Bai Luo Yin's cold sore; today he wanted to do it by himself, searching in the second drawer for quite some time, he finally found a yellow tube.

“Ma Ying Long Hemorrhoid Ointment.”

This cannot be it... Bai Luo Yin searched through the first and third drawer for a long time, hands covered in dust, yet he still could not find the ointment to treat inflammation on the mouth.

“Dad, where is it?”

Bai Luo Yin turned shouting towards the yard.

Bai Han Qi was trying to straighten the bent SIM card, but it was all in vain, so he discarded the SIM and walked back into the house.

“Didn’t I tell you it’s in the second drawer?”

“I’ve looked, it’s not there!”

Bai Han Qi went over and picked up the yellow tube, “Isn’t it just right here?”

Ma Ying Long Hemorrhoid Ointment

Bai Luo Yin’s face turned gloomy, “I have a cold sore, why did you give me hemorrhoid ointment?”

“What about it?” Bai Han Qi smiled brightly, “Last time, when your grandmother had fungus on her feet, I also applied this ointment to cure it.”

Bai Luo Yin clenched his fists so tight that his bones made cracking sound, “Are athlete’s foot* and cold sore the same thing?”

[T/N: athlete’s foot - a fungal infection affecting the skin between the toes. It is a form of ringworm]

“Cold sore also has blisters, doesn’t it? 502 glue can be used to stick plastic together and can also be used to fix shoes that are falling apart, right? It doesn’t matter what it is being used for, as long as it can cure your cold sore, it’s proven that this ointment works. Take a look at your mouth, wasn’t that blister pretty big before? Now it has all healed up, see?”

Bai Han Qi touched Bai Luo Yin’s mouth as he finished the sentence.

Bai Luo Yin pushed away Bai Han Qi's hand, angrily stormed back to his room, and slammed the door shut.

Bai Han Qi knocked on the door as he said: "I'm not being cheap, but this ointment really does work; it heals the blisters on my mouth and the cracks between my fingers; if you don't believe me, you can go ask the doctor; I bet he would agree that this ointment can be used to treat everything."

Not even a sound coming from the inside.

Bai Han Qi continued tapping on the door, "Son? You've been using for the past few days, it'll only take a few more days (until the cold sore is healed), it's best to continue using it."

Bai Luo Yin was having insomnia again.

... ..

The next day, another day of torturing had started again, Bai Luo Yin's daily life had been set in this cycle: Fighting with Gu Hai during the day, and then being tortured by Shi Hui at night time. His mentality was completely exhausted, yet he had to meet with the worst day ever; he woke up with a stuffy nose as he could not breathe through his nose. He sat up and took a look around, only a corner of his quilt was on the bed, the rest (of the quilt) was on the floor.

A cold was inevitable.

Bai Luo Yin put on more layers of clothes and walked to school. On the way, he stopped by a small clinic and had a doctor check out his cold, the physician gave him a sheet of "Bai Jia Hei".

[T/N: Bai Jia Hei - Perhaps the closest thing to a Chinese version of DayQuil and NyQuil, Bái Jiā Hēi treats cold and flu symptoms with two types of pills: white for non-drowsy daytime relief and black for night time to help you sleep.]

Once he got to school, Bai Luo Yin did not bother to take a look, but immediately popped out a capsule and swallowed it down.

As a result, he noticed a black capsule was missing on the medicine sheet.

A TV commercial slogan crossed through his thought.

"Take white capsule during the day for non-drowsiness; take black capsule at night for a good sleep."

你丫上瘾了？
(Are You Addicted?)

「 Chapter 25: Something Has Happened to Bai Luo Yin」

Brought to you by JustBLThings and Addicted Web Series 上瘾网络剧 Facebook
aegyo.me/justblthings || facebook.com/Addicted.WebSeries

Translator: Neko
English Proofreader: whaleywes

(NOTE: Please DO NOT re-distribute/re- translate without our permission. We may
cease this project if found shared/re-translated online without permission)

The BL drama “Addicted” was adapted from this novel.

Since self-study period until break time, Bai Luo Yin wouldn't do anything, not even lifting his head up for once.

This period would definitely make Gu Hai feel twinged and stuffy.

Gu Hai felt quite annoyed, he had tried various methods to wake Bai Luo Yin, but that person still kept on sleeping; he pushed his desk forward into the back of Bai Luo Yin's desk, which made such a loud crash that everyone in the classroom turning to stare at him; yet, Bai Luo Yin still slept peacefully.

Period three was Luo Xiao Yu's period. Luo Xiao Yu really liked to call Bai Luo Yin to answer, no exception, three sounds 'Bai Luo Yin' just out of his mouth. The whole class would look at Bai Luo Yin.

Bai Luo Yin slept so much that his left cheek was always rosy. He was like before and stood up and answered fluently.

This has happened so many times that everyone didn't see it as weird.

But Gu Hai really liked to make his own problems.

Since he knew Bai Luo Yin, he doubted that Bai Luo Yin was really sleeping. Is there anyone that can both sleep and be lectured at a same time? Many classmates said that Bai Luo Yin was so strange, it's like he has magic.

Gu Hai definitely doesn't believe in supernatural things.

In order to test whether he was right or not, during third period, Gu Hai went to the nurse's office and bought two sleeping pills. After returning to class he broke the pills into smaller pieces and put into Bai Luo Yin's water bottle.

Till afternoon, Bai Luo Yin was still dazed.

Cold medicine was really good at making people feel high. Even more drinking it at the wrong time like him, one could definitely sleep without even knowing whether it was day or night.

Bai Luo Yin felt thirsty, he got his water bottle and guzzled it.

Weird, why was the water today so bitter? The more I drink the thirstier I get!

Bai Luo Yin drank all the water from his big water bottle. After drinking he went to the hot water tap to pour some water in, leaving it on his desk to cool down.

After drinking, Bai Luo Yin immediately felt sleepy.

He slept on, never even lifting his head.

Through two periods, the teachers didn't call Bai Luo Yin to answer the questions. Gu Hai thought that there wouldn't be any way to test it out. Through the third and fourth periods, class had self-study so the classroom was quiet and was the perfect time for all sleepers. Bai Luo Yin didn't even change his position, his textbooks fell down and he didn't even notice.

One classmate collected all classmate's notebooks.

He came to Bai Luo Yin's desk and lightly called.

"Bai Luo Yin, where is your math notebook?"

Bai Luo Yin didn't respond.

The classmate became a little impatient, tapping Bai Luo Yin's head.

"Hey wake up, you have to turn in your notebook."

You Qi also turned back and scared him, "The teacher is coming."

Bai Luo Yin wouldn't move an inch.

At this time the class started to worry. In theory, Bai Luo Yin was very cautious while sleeping. No matter how deep his sleep was, when people called him, or there'd be something serious to do, he would wake up.

What happened?

You Qi tried to lift Bai Luo Yin's head up and as a result, You Qi's face changed color.

"Why is his face so pale?"

That sentence made Gu Hai alert.

Don't tell me he's allergic to sleeping pills?

Gu Hai quickly pushed the chair away, one arm holding Bai Luo Yin's shoulder, shaking it and the other tapping his pale face, "Bai Luo Yin? Bai Luo Yin?"

Bai Luo Yin didn't respond.

You Qi became impatient, "He's fainted, quickly bring him to the nurse's office."

While saying this he put Bai Luo Yin onto his back, wanting to carry him outside. As a result when You Qi stood up, the two fell.

Gu Hai couldn't stand it, he pushed You Qi aside.

"Stand aside, let me."

Immediately pulling Bai Luo Yin's arms, bringing Bai Luo Yin's body onto his back. Gu Hai waited for Bai Luo Yin to settle down then quickly ran downstairs, You Qi also ran behind.

"Let me say this, you look like you are carrying a bird on your back."

You Qi gasped, he wasn't carrying anything on his back but he still couldn't catch up to Gu Hai.

Bai Luo Yin was light weight and Gu Hai usually practices carrying heavy stuff while running. In less than a minute the two had already arrived at the nurse's office. Gu Hai put Bai Luo Yin onto the bed.

The school's nurse was a young girl, seeing two handsome guys carrying one handsome guy to have a medical examination made her blood boiled.

"Yo! Gu Hai, why are you here?"

When Gu Hai came here to ask for sleeping pills, this female nurse immediately pulled him inside to ask all kinds of questions. Her judging eyes made Gu Hai feel very uncomfortable. After he went out he even sighed thinking for a moment that he wouldn't have to come here anymore. Who knew that he'd have to return this quickly.

You Qi turned at Gu Hai and asked "Do you know her?"

Gu Hai didn't say a word, his eyes on Bai Luo Yin.

The nurse looked at You Qi for a moment, her eyes lit up.

"You... are You Qi right?"

You Qi coldly nodded.

"Wow, you're the school's idol. You Qi, the one that people always mention, I see that you definitely have something special, so the rumors were true. Let me tell you, last time there were two girls came here and they wouldn't stop talking about you."

You Qi looked at Gu Hai's face, suddenly feeling panic.

"Please hurry up." You Qi couldn't keep his cool figure, he impatiently hastened the nurse. "The one who needs treatment is over there, can you quickly exam him to see if he's okay."

The nurse went to Bai Luo Yin and her eyes lit up yet again.

"Isn't this Bai Luo Yin?"

A cold voice pierced right through the nurse's ears, "If you won't shut up, tomorrow I will immediately shut down the school's clinic."

你丫上瘾了？
(Are You Addicted?)

「 Chapter 26: You Are My Medicine」

Brought to you by JustBLThings and Addicted Web Series 上瘾网络剧 Facebook
aegyo.me/justblthings | | facebook.com/Addicted.WebSeries

Translator: Neko
English Proofreader: happyBuddha

(NOTE: Please DO NOT re-distribute/re- translate without our permission. We may cease this project if found shared/re-translated online without permission)

The BL drama “Addicted” was adapted from this novel.

"He only took two sleeping pills?"

Gu Hai turned to stare at You Qi as You Qi carefully recalled today's events, his facial expression quickly changed, "I saw there was a drug pack on his desk, but don't know what kind of drug. But this morning he came to school with a cold, so I assumed it's cold medicine."

The school nurse attentively thought for a moment, eyes focusing on You Qi's face.

"How about this, go and grab that pack of drug to here, so I can take a look at it."

You Qi quickly dashed out of the room, while Gu Hai went to sit down besides the bed as he quietly watched Bai Luo Yin. He noticed Bai Luo Yin had never had such peaceful expression on him, all of the facial lines were relaxing, it was as if doesn't matter how you scolded him, it would not going to disturb his peace.

"Don't worry, he will be fine, looking at his expression it looked like it was not so serious. I guess by consuming two different types of medicine at the same time, it had caused a minor drug poisoning. When he wakes up, everything will be ok; just remember for consuming sleeping pill for a first time, don't take in too much dose, just one capsule is good enough."

Gu Hai kept his silence as his face turned solemn.

You Qi came back and handed the drug pack to the school nurse.

"You see, it's cold medicine."

The school nurse nodded and walked over to touch Bai Luo Yin's forehead and softly said, "Seems like he needs a transfusion, he has a light fever coupled with drug overdose, that's why it causes him to have body weakness and drowsiness."

The school nurse went into another room, You Qi walked towards Bai Luo Yin as he told Gu Hai, "I'll look after him, you go back to class, only one person is enough."

"You go back."

These three words were spoken lightly, yet it gave the listener a heavy feeling.

Gu Hai covered Bai Luo Yin in a quilt.

You Qi saw what Gu Hai just did, and a mixed feeling arose within him. In others' eyes, Gu Hai and Bai Luo Yin were like archenemy, but in You Qi's eyes, Gu Hai had a special feeling for Bai Luo Yin, it could be said Gu Hai really liked Bai Luo Yin. Gu Hai would not take the initiative to say greet anyone, but he would take the trouble to provoke Bai Luo Yin from time to time; he always showed others an indifference expression, yet he would show an extraordinary enthusiasm when in front of Bai Luo Yin; he always tried to think of ways to torture Bai Luo Yin, but when Bai Luo Yin was in trouble, he would be the one being anxious...

Other people might have not guessed it, Bai Luo Yin could have not noticed it, but You Qi definitely could have seen through it.

This was like a high school puppy love, where a boy really likes a girl in his class but does not know how to express it. So he takes on a great pain of teasing that girl like pulling her pigtails, stealing her workbook, and bullying her until she is at the verge of tears.....Even though Gu Hai and Bai Luo Yin were both male, their relationship was not too far off on that sublime level, the purpose was still the same: to get the other's attention.

Bai Luo Yin was the only person in this class whom Gu Hai would want to associate with, the dating rule among the boys is like that: you're stronger than me, I admire you, I will take the initiative to mess around with you. That was why You Qi could be sure that Gu Hai really really likes Bai Luo Yin.

In fact, not only Gu Hai, You Qi also admired Bai Luo Yin.

There was an unique appealing on Bai Luo Yin, this appealing only kept on increasing as days goes by, he was an epitome of epiphyllum oxypetalum, it was a normal flower among the flowering shrubs, yet someone is willing to wait three thousands years just to see its first bloom.

"I'll give you some medicine."

The school nurse's words brought You Qi out of his reverie.

"What medicine?"

The school nurse smiled genuinely with tenderness, "It's rare to have you come to my office, I can't have you go back with empty-handed ah! These are the supplements for the brain, you can take some home; it must be tiring to be a highschool student, every day you need ot supply your brain with nutritional supplementary."

You Qi threw a cold stare at the school nurse, "You can keep them for yourself."

"..."

Gu Hai had been staring at Bai Luo Yin for a while, the more he looked the more familiar he felt, even though he had a blurry contour of the person's face, Bai Luo Yin's nose and mouth had always given Gu Hai a deja vu feeling.

"Ugh...kaff kaff..."

[T/N: *Kaff - coughing sound*]

Bai Luo Yin's cough cut Gu Hai's thinking.

"Thirsty..."

Bai Luo Yin was having a dream, in his dream he saw himself as Kuafu who constantly chasing after the sun, chasing ~ chasing~, as he chased after it he became even more thirsty, as he was about to reach the Yellow River, he woke up due to the thirst.

[T/N: *Kuafu - a giant in Chinese folk tale who challenges the sun to a chase; Yellow River is the first river he drinks dry during his eight days run. To read this folktale go here: <http://www.uexpress.com/tell-me-a-story/2014/7/20/kuafu-chases-the-sun-a>*]

A surge of cool sweet liquid flowing in his mouth, Bai Luo Yin's lips and tongue were fully moistened, he reached out to grab the cup, but it resulted in him touching another person's hand with a wide powerful palm, and all finger joints screamed out manliness. Bai Luo Yin moved his

hand away from this particular hand and tried to reach for the cup, but he did not find the cup at the edge of the table after such a long time of blindly searching.

Gu Hai pressed down Bai Luo Yin's wandering hand, and placed the cup at Bai Luo Yin's mouth as carefully pouring the water into his mouth.

Once Bai Luo Yin had drunk enough, he pushed Gu Hai's hand out.

"Dad, I'm not thirsty anymore."

Gu Hai's expression finally showed some relaxation after a long period of anxiety, "So polite?"

Bai Luo Yin felt something was off, he slowly opened his eyes and was meeting with Gu Hai's face, his eyes quickly turned gloomy.

"Why is it you?"

"You don't recognize your dad?"

Bai Luo Yin reached out his hand to try to hit Gu Hai, but it was stopped by Gu Hai's hands.

"Don't move, you still have a needle in your arm."

Only now Bai Luo Yin paid attention to the needle in his arm and an infusion bottles overhead.

"What happened?"

Gu Hai retold everything to Bai Luo Yin, without the slightest concealment nor a little hint of guiltiness. As if putting sleeping pills in Bai Luo Yin's drink was the most normal thing to do, during this whole revelation progress, it pinpointed that the one who did not cooperate with the plan was Bai Luo Yin, the most critical point was that Bai Luo Yin is the one at fault.

Bai Luo Yin really wanted to ask the school nurse to give him two doses of aspirin*.

[T/N: Aspirin - is a medication, often used to treat pain, fever, and inflammation; and is used long-term, at low doses, to help prevent heart attacks, strokes, and blood clot formation in people at high risk of developing blood clots.]

"Tell me, when I have ever offended you, I'll apologize to you."

To say out those words showed that Bai Luo Yin was already really tired of this game they have been playing, Gu Hai could afford to play around with him, but he could not afford to deal with the mess. Gu Hai's uniform was destroyed and right the next day he could have on a brand new one, but

Bai Luo Yin still had to wear the same worn out uniform; Gu Hai could stay in a hospital VIP room if he was hurt, but Bai Luo Yin would have to pay ten days worth of spending money on a bottle of infusion.....

Gu Hai could read Bai Luo Yin's mind as he immediately said.

"I can compensate for all your losses, but to tell me to not mess with you, I can't do that."

Bai Luo Yin bang his head on the pillow, staring furiously at Gu Hai.

"Fucker, do you have a sickened mind?"

Gu Hai smiled faintly, "Yes, I'm sick."

"Quickly take your medicine!"

"You're my medicine."

Bai Luo Yin gave Gu Hai a cold stare, "What do you mean?"

"If you want me to get better, you'll have to put up with the suffering."

"... .."

你丫上瘾了？
(Are You Addicted?)

「 Chapter 27: The End of the Official's Child」

Brought to you by JustBLThings and Addicted Web Series 上瘾网络剧 Facebook
aegyo.me/justblthings || facebook.com/Addicted.WebSeries

Translator: Neko
English Proofreader: happyBuddha

(NOTE: Please DO NOT re-distribute/re- translate without our permission. We may cease this project if found shared/re-translated online without permission)

The BL drama “Addicted” was adapted from this novel.

The score for the first month examination was being handed out to everyone.

Gu Hai skimmed through his score in all subjects, the score was higher than his expectation; thinking that he did not study hard yet his score was not so bad, he became quite arrogant.

"What is your score?"

Gu Hai really wanted to know what kind of score Bai Luo Yin achieved if he slept in class all the time.

"Total score?"

Gu Hai nodded, "Mine is 521, yours?"

"I haven't calculated yet."

"Give it to me, I'll help you calculate."

He did not wait for Bai Luo Yin to agree as he immediately snatched the paper away from Bai Luo Yin's hand; he wanted to use this opportunity to make fun at Bai Luo Yin, in the end except physical education (PE), which was Gu Hai's specialty, there was not even a subject that Gu Hai scores better than Bai Luo Yin.

"Math, 150... .."

Gu Hai was so surprised that he looked up to check the name on the paper, it really was belonging to Bai Luo Yin, moreover it was the perfect score. Although it was normal for having high score in social science, to have a perfect score was a very rare case.

"Language art, 126..."

Gu Hai once again was struck with another shock, he looked at his language art score, 96 points, exactly 30 points difference. Gu Hai turned Bai Luo Yin's exam paper over, and noticed that it was only 15 points away from perfect score in Language art.

"This is not fair..." Gu Hai sulked, "Your essay, if replace by my handwriting, must be no more than 40 points."

Bai Luo Yin was too lazy to deal with this kind of people.

"Physics 287, English 131...total score is 694?"

With this score, one could easily pass the college entrance exam in Beijing! How could it be? Gu Hai could not believe it, Bai Luo Yin always slept in class, how could his test score to be that high? Is this even justice?

"You cheated, right?"

"You Qi is in front of me, and you're behind me, who can I copy from?"

You Qi's score was just barely over 400, it was the worst score.

The girl sitting next to them saw Gu Hai's disbelief look, could not help but to interrupt, "Bai Luo Yin got into this school by being a top scorer, his score is always in the top five."

Gu Hai had finally understood why Luo Xiao Yu has always been docile and obedient towards Bai Luo Yin, and all the classmates always boast about his intelligent. At first, he thought the two of them were on the same boat, one is always sleeping and one is always being distracted. When carefully thinking about it, does not matter how many time he tried to scheme or tried to torture Bai Luo Yin, in the end the one who is at the losing end was always him.

"You're too awful!"

Gu Hai smacked gently on Bai Luo Yin's neck.

I'm awful? Bai Luo Yin thought if god has eyes, he should have struck a lightning at the person sitting behind him.

[T/N: in Chinese culture, a punishment from god is usually by striking someone with lightning]

"How am I too awful?"

"You've ruined the image of a genius in my thought."

Bai Luo Yin sneered coldly and mercilessly retaliated.

"You've also ruined my ability to tolerate dumb-ass."

Gu Hai had not even retorted back, when suddenly a loud voice sounding from outside, bringing everyone's attention to the back entrance of the classroom. An unfamiliar boy flung open the back door with his feet, which caused the ground to be shaken a bit. This person wore a ferocious expression with a cold aura surrounding him, which containing an air of a scoundrel lord.

"Bai Luo Yin, you fucking bastard!"

There was not even a curse word replying back, which brought the noisy classroom into a deafening silence within second.

Bai Luo Yin casted a murdering stare to the person, one could easily see an extreme hate on his face. This person was called Wu Fang, a first year student; he also really liked to make life difficult for Bai Luo Yin. The reason was very simple: he is trying to get a date with a girl who has a crush on Bai Luo Yin. He was someone who has his own chauffeur, has lot of money, and is the son of a powerful Official. Even the school administration had to give in to his whim; therefore, how he can stand to have a pauper riding over his head.

"Bai Luo Yin, I'm telling you, you'd better be honest. Be careful or else I'll spill your secret, I'm really going to say it, I'll see if you still dare to show your face in this school! Don't think that you can just do as you like just because of your good grades, you've pissed me off, even if you're the top scorer, you'll still have to get out!"

Bai Luo Yin stood up to walk over to Wu Fang, he used a calm cold sharp tone replying to him.

"What secret story do I have? Say it, I'm curious."

Wu Fang laughed out loud arrogantly, "You really want me to say it? I'm afraid if I say it, you'll be begging on your knees!"

Bai Luo Yin coldly shot out five short words, "Say it if you dare."

"Ok, you're the one who told me to say this; everyone, listen well, I'll say this once. Your class' Bai Luo Yin is a son of a bitch, that his own mother doesn't want him, do you know what his mother does? Once I say it, you'll be shocked! Wait...it's not called that way, nowadays it's a different word, it's called a woman who has taken a wrong step in life...ha ha ha...."

Everyone in the classroom made a booing sound, some were surprised, some were feeling resentful, and some were becoming skeptical. No one believed that Bai Luo Yin would have such a mother, they thought it must be because Wu Fang feels jealous of Bai Luo Yin and deliberately fabricated the story to insult him.

From the beginning, Bai Luo Yin did not utter one single word, his expression was still, only his upper arm blood vessels popping up pulse after pulse.

"Just take a look at Bai Luo Yin, you all can see he looks just like a motherless kid! Usually motherless kids always wear that scary expression on them!"

Bai Luo Yin dashed towards Wu Fang with one hand raised up.

At that second, Bai Luo Yin's face was splashed with blood.

Wu Fang did not know what was going on, Bai Luo Yin was still in shock, Gu Hai's fist again raised up, another punch landed down deforming half of Wu Fang's face. A large amount of blood dripped out from Wu Fang's nose and eyes, some got into his mouth, it was so painful that Wu Fang screamed out.

"Fucking bastard...you dare to hit me?"

Wu Fang furiously came at Gu Hai, but Gu Hai mercilessly kicked on Wu Fang's kneecap hard and right on the spot, causing a terrible sound of bone fracturing resounded. Wu Fang was only able to scream out once and fell on the ground, Gu Hai tugged at his neck collar and dragged him out of the classroom through the back door.

Snap!

A punch landed on Wu Fang's mouth, the entire corridor could have heard it.

Initially, some people rushed to the scene in attempting to stop the fight, but after seeing the scene of the two on the ground, they all were being scared away. Wu Fang's entire face was being beaten as if Gu Hai wanted to completely demolish it, chin was also crooked, Gu Hai's fists swept over Wu Fang's face causing four of his teeth came off, as he was having hard time breathing while spitting them out.

"Apologize!"

Gu Hai pointed at Bai Luo Yin.

Wu Fang choked out, "Why the fuck I should apologize? If you dare to hit me one more, I'll make sure you can't come to school tomorrow! Try if you don't believe me."

What Wu Fang said was going to be right, if Gu Hai was just a commoner who beats the crap out of the son of the Official, it would be inevitable for him to be in detention camp.

Both of Gu Hai's fists were covered in blood, with left hand holding onto Wu Fang's head, while right hand continued to punch the light out of Wu Fang.

A long screech.

Half of Wu Fang face got crushed in.

Several girls were screaming in fright, and even a teacher nearby did not dare to intervene, but quickly called the security office.

"Apologize!"

Tears streaming down Wu Fang's face as he screamed out to his mother begging for mercy.

A classmate standing nearby could not stand it anymore as he walked over to Gu Hai, kindly reminded him, "Gu Hai, you should stop beating him up, or else you'll be in trouble."

Gu Hai completely ignored the kind reminder, and kicked hard on Wu Fang's thigh.

"Apologize!"

Wu Fang's body winced, just like a shrimp twitching on the ground.

Bai Luo Yin stood on the side, speechless due to the shock, he could not understand why Gu Hai becoming all crazy and trying to set the record straight for him.

You Qi pushed Bai Luo Yin lightly, "you say something to him, someone's gonna die if this keeps on going."

Bai Luo Yin walked over but he was not able to utter a word, Gu Hai held up his three fingers.

"I'll count to three, if you still don't apologize, I'll directly drop you out of the window, you hear me."

"One, Two,..."

Wu Fang suddenly clinged onto Gu Hai's leg, the whole face was so badly mutilate that one could not see its original form.

"I'm...I'm sorry..."

Wu Fang just opened his mouth and a mouthful of blood came out of it, all the bystanders were so scared that their heart skipped a beat, all took a step back.

Gu Hai unexpectedly pulled Wu Fang up, forced him on his knees, and pressed his head low onto Bai Luo Yin's feet.

"Say, you're his grandson, you're the son of a bitch."

Wu Fang was immobile.

Bai Luo Yin could tell something was not right, he had wanted to step up to stop Gu Hai and to tell him to not toy with him anymore. In the end, he was still one step behind, Gu Hai had already swung his fist, Wu Fang's tooth flew out of his mouth.

"Enough!" Bai Luo Yin grabbed Gu Hai's collar, "hurry and rush him to the hospital!"

"You stand still!"

Gu Hai soared towards Bai Luo Yin.

Since Bai Luo Yin knew Gu Hai until now, he had never seen such expression on Gu Hai, all the terrible cruel words were being used to describe Gu Hai were not overstated.

"Apologize"

Gu Hai's fury voice echoing throughout the corridor; even the outside sun would not dare to shine its ray into this dark icy corner.

Wu Fang's face was placed right next to Bai Luo Yin's feet, breathing hard while crying, some disgusting discharge coming out of his mouth as he spoke.

"I am...your...grandson...hu hu...I'm a son...son of a bitch...hu hu..."

Gu Hai threw Wu Fang to the side and stood up, the front of his vest uniform was soaked in Wu Fang's blood.

Bai Luo Yin quietly stood between the two of them with an empty mind.

The 120 ambulance siren came through, as a group of onlookers went back to their classroom with fright in their hearts, the paramedic came rushing into the school building and quickly placed Wu Fang onto the stretcher to carry him out.

Ten minutes later, everything went back to its peaceful state.

The blood stain had been carefully cleaned up by the janitor, but the smell of blood was still lingering in the air and floating out of the classroom through the window, as everyone's heart turned cold.

"Gu Hai, you come here for a minute."

When Bai Luo Yin turned back to look at Gu Hai, his seat was empty, many students were now talking about the earlier incident and was speculating that Gu Hai probably would never come back after this.

你丫上癮了？
(Are You Addicted?)

「 Chapter 28: Attitude Starts To Change」

Brought to you by JustBLThings and Addicted Web Series 上癮网络剧 Facebook
aegyo.me/justblthings | | facebook.com/Addicted.WebSeries

Translator: Neko
English Proofreader: happyBuddha

(NOTE: Please DO NOT re-distribute/re- translate without our permission. We may cease this project if found shared/re-translated online without permission)

The BL drama “Addicted” was adapted from this novel.

Two periods had already passed, yet Gu Hai had not even returned, and there was not even any news from him. In between the breaks of the two periods, everyone was still gossiping about Gu Hai's fate, Bai Luo Yin only lied on his desk with eyes opened widely.

Until school was dismissed, Bai Luo Yin had already packed his stuffs and exited out of the classroom through the back door, heading straight to the security room.

Bai Luo Yin had already thought about the worst possibility, if something bad did happen, he would put his pride aside and go looking for Jiang Yuan; even though he still did not like Gu Hai, this time Gu Hai got into trouble for him; if Gu Hai did not call the shot, the one who would be disciplined was going to be him.

Thinking about the matter while walking down the stairs, Bai Luo Yin's mind kept replaying the image of Gu Hai beating the light out of Wu Fang, he did not look where he was going.

"Why are you out here?"

Bai Luo Yin was caught by surprised, seeing Gu Hai standing at the end of the staircase.

The two of them did not move an inch, just stood there looking at each other at the distance of a meter apart, this was the first time that Bai Luo Yin looked at Gu Hai with a normal harmless stare.

"Do you come back to collect your things?" Bai Luo Yin asked.

Gu Hai stepped up two steps and said with a nonchalant expression, "do you know me that well?"

"Are you coming back?"

"Come back for what?"

Bai Luo Yin's facial expression changed for a split second; he held onto Gu Hai's arm and worriedly said.

"It was hard on you, I'll definitely find someone to get you out."

[T/N: What Bai Luo Yin is worried that Da Hai is being sent to the detention camp; and those camps are not fun, they are like prison for teenager...so yeah, not really a fun place to be in]

Gu Hai felt into a short silence and then suddenly laughed.

"What are you talking about? I'm going home to eat and sleep, I'll be back tomorrow; moreover, from where are you going to get me out of?"

Bai Luo Yin's thoughts were running on a fast track train, when heard this sentence from Gu Hai, all of his worries and anxiety from a moment ago made a quick emergency brake.

"How is everything ok?"

Gu Hai chuckled, "Do you really want me to be in trouble?"

Bai Luo Yin did not reply to that.

Gu Hai patted Bai Luo Yin's shoulder, "I go back to the classroom to collect my stuff."

"Wait."

Gu Hai could feel Bai Luo Yin's hand clutched onto his arm tightly, "What? You don't believe me? I said it's all right."

"Not that."

Bai Luo Yin unzipped and took off Gu Hai's bloody vest uniform, and then he took off his own vest uniform and handed it to Gu Hai.

"Wear this before going back to class."

After saying that, Bai Luo Yin immediately left for home.

Gu Hai was wearing the uniform vest covered in holes as he stood still at the stairs for a long while. Although Bai Luo Yin always showed that stoic and stinky expression every day in class, his uniform had this unique fragrance on it.

Bai Luo Yin walked home under the cold without a shirt on him, the wind became stronger as the night fell over, he could not help but to rub his hands together to get warm. Passed over a corner, an auntie who had been familiar with a lone boy figure walking by everyday, when seeing Bai Luo Yin without a shirt on, she quickly asked, "Take my uniform and put it on if you're not so embarrassed."

"It's ok Auntie, I'll be fine when I start to run."

"Ai~alright, be careful when crossing the street."

As he was passing by a crossroad, he was supposed to turn right, but his feet kept on going in the opposite direction. It was during rush hour and everyone had started to fill up the street; Bai Luo Yin walked in the middle of a noisy crowd, yet he suddenly felt a terrifying silence fell over him.

"Your class' Bai Luo Yin is a son of a bitch that even his own mother doesn't want him."

--- ---

Even though Wu Fang has been taught a really good lesson, but this sentence of his would be haunting Bai Luo Yin for the rest of his life.

Gu Hai hailed a cab home, as the cab was waiting at an intersection, he saw Bai Luo Yin's back. Before, this back was pretty easy to spot, especially today it was much easier because Bai Luo Yin did not wear a uniform vest on him: a handsome figure with a steady slow pace, he could really stand out in the horrible crowd.

"Mister, please stop in front of that corner over there."

"Alright."

Gu Hai get off the cab and followed Bai Luo Yin, he wanted to know at such late hours why Bai Luo Yin did not go home but wandered around here.

Passing through another street, it was now really late in the evening, Bai Luo Yin finally stopped in front of a random street vendor.

"Boss, give me five bottles of beer, 20 meat skewers, 5 steaks, 5 chicken gristle, and 3 fish skewers..."

Bai Luo Yin seemed to order all of his favorite food, and then found a table to settle down. The beer was quickly being placed on his table, he took a one or two big gulps of the beer, and then leisurely picked on the peanut.

"Are you going to finish that much food by yourself?"

Hearing a familiar voice, Bai Luo Yin lifted his eyes and saw Gu Hai standing in front of him. He was still wearing that askewly calm expression, even though Bai Luo Yin was still skeptical about Gu Hai not being punished for his action, he could see that there was not even a hint of anxious on Gu Hai's face.

"Boss, give me an extra set of bowl and chopsticks, please." Bai Luo Yin turned to call out.

Gu Hai smiled with satisfaction, "I've been starving while you're enjoying your splendid life here."

Bai Luo Yin chugged down two big gulps of beer, his voice had becoming less distant and cold, "If you keep on babbling, go to another table."

Gu Hai immediately shut up and put a skewer into his mouth; the taste was not bad. He used to think those street vendors are quite dirty; however, as he was sitting here among the lively and messy scene, he suddenly felt a strong appetite.

你丫上癮了？
(Are You Addicted?)

「 Chapter 29: Happily Drinking By The Street」

Brought to you by JustBLThings and Addicted Web Series 上癮网络剧 Facebook
aegyo.me/justblthings || facebook.com/Addicted.WebSeries

Translator: Neko
English Proofreader: happyBuddha

(NOTE: Please DO NOT re-distribute/re- translate without our permission. We may cease this project if found shared/re-translated online without permission)

The BL drama “Addicted” was adapted from this novel.

"Don't drink like that, it'll hurt your stomach."

Gu Hai took away a glass of alcohol in Bai Luo Yin's hand, but the other boy quickly snatched it back, chugged down within a gulp, even burped out once he finished gulping it down, and continued glomped down on the skewer in his hand.

Gu Hai took the half-eaten skewer away from Bai Luo Yin's hand and chomped down on it.

Bai Luo Yin's face darkened, "There are so many, why did you take mine?"

"I want to."

Bai Luo Yin gave Gu Hai a dagger stare and then turned to call to the owner of the shop, "Boss, give me another bottle."

Gu Hai became stunned and quickly stopped Bai Luo Yin, turned to the owner and said, "Boss, no need to, don't bring it."

"If you're still nagging, get out of here!"

In the end, Gu Hai could not stop Bai Luo Yin, the other boy drank as much as he could eat, the more he drank the more he became talkative, Gu Hai had a chance to know more about the other boy.

"Actually, my mom isn't that kind of person; even though she had never cared about me since I was young, she has never done anything like that*. She always looks down on my dad, she is a very realistic person who wants to live in luxury."

[T/N: "That" here refers to Wu Fang's statement that Bai Luo Yin's mother is a prostitute]

"I believe you." Gu Hai just smiled bitterly, "What's good for you is that you can still see your mom, mine has passed away."

Bai Luo Yin gave Gu Hai an unbelievable stare, he always thought that Gu Hai must live a very comfort life, so comfort to the point that he had found boredom in it.

"I know what you're thinking." Gu Hai lit up a cigarette and looked at Bai Luo Yin with a snicker, "Besides you, have you seen me teasing others?"

Bai Luo Yin held out his hand, and Gu Hai handed him a cigarette; the smoke lingering around the two of them, it felt like this world is only belonging to them.

"You have already known about my family situation?" Bai Luo Yin asked.

Gu Hai nodded his head, "A little."

"So, you keep picking on me and make me feel irritated, all the better for you to find consolation for me?"

Gu Hai put out his cigarette, took a sip of his drink as cracking a small smile.

"This isn't called picking on you, it's called caring for you, I'm using a unique method to love you."

"Don't exploit on my tolerance to feed your shamelessness."

Once these words were spoken, Bai Luo Yin laughed, Gu Hai also laughed along, the two of them laughed the matter off as if using this laugh to mark the end of their pickering fights.

Gu Hai held the skewers on the oven and turned them around as Bai Luo Yin continued his drinking. He watched as Gu Hai busy himself grilling the skewer on the oven, Bai Luo Yin suddenly felt that this person is a very friendly man. Perhaps they both shared the same plight so Bai Luo Yin

could understand Gu Hai's feeling, or perhaps it was due to the alcohol...Out of the blue, Bai Luo Yin felt like telling this person everything about him.

"I have a lot of friends, they smile and laugh with me, yet they all always try to hide their difficulty in their hearts."

Gu Hai thought about his own friends, and could not help but snickered, "That's the common problem among men, it can't be help."

Bai Luo Yin chugged down his bottle of beer again, "I used to have a girlfriend, she is really pretty and has a good family background, but we broke up; I haven't been sleeping well all this time due to this mess..."

Bai Luo Yin talked a lot during this evening, Gu Hai only listened quietly on the side. Bai Luo Yin unreservedly told Gu Hai all his pain and difficulties; including his family background is the real barrier for his love life, the long distance relationship between him and Shi Hui, his concerns for the future, the differences between him and his mother, and his abhorrence for the social class gap.....

After listening to all of it, Gu Hai had a feeling that Bai Luo Yin once again drew a line between them; obviously they had just become a bit closer, and now this line had separated them again.

A dead drunk Bai Luo Yin stood up to go pee*, Gu Hai pulled him to a clear opening and told him to do his business there.

[T/N: *- direct translation, the author used the term "pee"; not my vulgar language kekeke]

Bai Luo Yin placed his hand at the lower abdomen and made a gesture of pulling down a zipper, but there was no zipper on his pants, he just needed to pull them down.

Seeing that Bai Luo Yin was about to start, Gu Hai's face turned color as he quickly stopped Bai Luo Yin in his act, "Don't urine yet, take off your pants first!"

"They're already off!"

Both of Bai Luo Yin's hands stretched out in an opening, face was tinted with redness due to alcohol as smiled stupidly.

Gu Hai cracked a small laugh at the scene, "When did you take them off? Isn't that you still have them on?"

Bai Luo Yin lowered his head and looked down, the pants were still on.

"No need to take them off, just do it with them on, much easier."

"Much easier for who you said?" Gu Hai stepped closer to Bai Luo Yin, helped him taking off his pants, and then placed Bai Luo Yin's hand on his family jewel*, "Here, piss*."

[T/N: family jewel - a man's genitals; piss - another word for pee, but in a much more of a vulgar slang]

Bai Luo Yin obediently began to empty his bladder*, taking advantage of the moonlight from above, Gu Hai glanced over to stare at Bai Luo Yin. Every man has a common issue: if he sees another man's family jewel, he would always compare the size of his own family jewel with that man.

[T/N: lit. trans - to resolve his problem - well his current problem is to empty his bladder, right? LOL so yea, I just want to make things easier to understand LOL]

Once Bai Luo Yin was done, he turned to look at Gu Hai, "don't you need to go?"

"Not now."

Bai Luo Yin pointed at Gu Hai's pants, "Take off your pants, I want to know whose is bigger."

Gu Hai smiled widely, he pulled up Bai Luo Yin's pants while replied, "We do that tomorrow, we will do that tomorrow..."

Bai Luo Yin was so drunk that he could not walk straight, every two steps he would strip over something. Gu Hai could not stand to watch it anymore, as he crouched down to let Bai Luo Yin get on his back and carried him.

Bai Luo Yin's arms resting on Gu Hai's shoulders as breathing hot air down Gu Hai's neck, Gu Hai could feel his neck getting hotter each second, so he tried to pushed Bai Luo Yin up on his back a bit more, causing Luo Yin's nose bumping against his cheek.

"Are you sleepy?" Gu Hai asked.

"Ah?" Bai Luo Yin drowsily replied.

Gu Hai's tone became soften like it had never been before, "then sleep, sleep for awhile and you'll be home soon."

"Who do you say to go to sleep? Who do you say to go to sleep?" Bai Luo Yin suddenly raised his voice and landed a fist at Gu Hai's left cheek, "You want to cut my clothes again, right?"

Half of Gu Hai's face became painful, he had never been this patient with anyone like he was now with Bai Luo Yin; even Gu Hai himself could not explain why he could never get mad when in front of this brat.

“Grandson!”

Bai Luo Yin shouted out loudly towards the empty street ahead of them.

“If you're being stupid again, I'm going to throw you into a ditch, believe it or not?”

Bai Luo Yin did not say anything, even breathing sprinkled onto Gu Hai's ear. Maybe he was asleep, probably he was just sleep talking earlier. Gu Hai carried him on his back as he did not feel the cold night breeze.

“Mom...”

A string of hot liquid traveling down Gu Hai's neck, down to his chest, and carved into his heart, which had successfully awaken his long repressed feeling.

“Uncle.”

When Bai Han Qi saw Bai Luo Yin, he could finally heaved out a sigh of relieve. He quickly helped Bai Luo Yin coming down from Gu Hai's back, mouth still mumbling, “Finally found him, I didn't dare to tell his grandmother about this, quickly come inside and rest.”

“I won't be going in,” Gu Hai replied as he took off the uniform vest and gave it to Bai Han Qi, “Here, this is his uniform. Since it's cold, he should wear more layers.”

“Oh...” Bai Han Qi looked gratefully at Gu Hai, “Thank you for today.”

“It was nothing, he was feeling down today. So he went drinking, he should be ok in the morning.”

Bai Han Qi continuously nodded his head as watched Gu Hai's back disappearing in the distance, he could not help but to sigh out, “What good parents can raise such a good child?”

你丫上癮了？
(Are You Addicted?)

「 Chapter 30: The Feud Between Father and Son」

Brought to you by JustBLThings and Addicted Web Series 上癮网络剧 Facebook
aegyo.me/justblthings | | facebook.com/Addicted.WebSeries

Translator: Neko
English Proofreader: Rae Lee

(NOTE: Please DO NOT re-distribute/re- translate without our permission. We may cease this project if found shared/re-translated online without permission)

The BL drama “Addicted” was adapted from this novel.

By the time Gu Hai got back to his house, it was already past 10 at night; however, the lights were on in the room, and the door was left unlocked. Gu Hai pushed the door to enter and immediately saw a towering figure sitting on the couch.

Gu Wei Ting showed a cold expression, giving out a powerful aura instead of being angry. His eyes observed Gu Hai’s calm posture, lips tightened together, as he waited for the young latter to start speaking.

Gu Hai acted as if he does not see Gu Wei Ting, leisurely put down his backpack and took off his shoes; he unhurriedly walked towards to bedroom to change out his clothes, when he noticed the closet was empty.

“My clothes?”

Gu Wei Ting felt his heart just dropped a beat; it had been over a month since he had last seen Gu Hai. If it was not for the principal’s phone call to him today, he would have still been in the military base. He came to this place with a mix feeling of anger and a yearning to see his son, before he got to hear about the problem Gu Hai had caused in school today, he would like to hear his son call him dad, but Gu Hai’s first words were asking about his missing clothes.

Receiving no answer, Gu Hai shifted his gaze away from Gu Wei Ting’s face and quickly found the suitcase sitting on the floor.

Gu Wei Ting did not beat around the bush. “I’ve already packed your stuff, come home with me immediately, and I won’t venture into the matter of you fighting in school today. Tomorrow, I’ll send someone down to your school to handle the transfer procedure, you’ll go back to your previous school, and Jiang Yuan’s child will be fetched over as well, the two of you will study at the same school, you have to try to accept this brother.”

Gu Hai’s face was slowly being disseminated by the darkness of the night.

“Don’t expect me to come back, and it’s the end of it!”

Once done, he tried to drag the suitcase over to his side, but it was being stopped by Gu Wei Ting’s firmly pressed foot, impossible to move it.

“Today, you must go back home whether you like it or not, it’s an order.”

Gu Hai’s eyes turned adamant, “You’re not my commander, so you can’t order me around! Even if you kill me, I won’t live with that family. Brothers? What *** brothers? Today, I’ll say it once and for all, as long as they’re there, don’t expect me to come back!”

[T/N: those *** are exactly what is in the novel - 什麼***兄弟? -]

Gu Wei Ting suddenly stood up, strangled Gu Hai by the neck and literally dragged him towards the window. The room was on the eighth floor, if Gu Wei Ting used a bit more force, Gu Hai would have fallen down from it.

“Fine, you said that you won’t be coming back willingly even if you die? Today I will kill you right now, don’t you dare to utter a word, I will see that I don’t have this son of mine.”

Gu Hai tightened his jaw and put up a straight posture, his shiny black orbs* blending with the night outside.

[T/N: orbs - eyes]

The two were in an intense deadlock for a moment, when Gu Wei Ting’s hand used a bit more force, Gu Hai’s whole body was being pushed backward. Seeing that Gu Hai did not try to fight back, Gu Wei Ting forcefully pulled Gu Hai back. In actuality, Gu Hai had been doing nothing, but it successfully made Gu Wei Ting sweating like no tomorrow*.

[T/N: what the author means here is that Gu Wei Ting is getting all work up by himself, that’s why he is getting all tired, yet Gu Hai seems unaffected.]

“Are you happy now?” Gu Hai turned his head to look at Gu Wei Ting, “Please go back now! I want to wash up and go to bed, I still have school tomorrow.”

“Do you think that you can live such a luxurious life without me, who providing you with everything? Can you really afford to rent more than one hundred square meter (100 m²) house? I’m letting you know this, If I will cut all of your allowances, within less than a month, you will crawl back home to find me!”

“If it was like that, what’s the meaning in your coming here? Cut my allowance right now, do it immediately, and then go home and wait! To see if I will go back within a month, to beg you to take me back!”

“Do you really think that I wouldn’t dare to?”

“I have never thought there’s anything you wouldn’t dare to do.”

Gu Wei Ting clenched his fists, brows angrily coming together, if it was back when he was younger, for such undutiful son, he would have shot the guy in the head already. However, he was older and a widow himself, only when he turned forty that he could have a completed family, yet this family had been broken into small fragments.

“I don’t have this kind of son!”

Spitting out such sentence, Gu Wei Ting coldly left the place.

Gu Hai finally found himself sitting on the couch and was still in a daze; after having caught his breathe, Gu Hai noticed that he did not feel even one ounce of uneasiness. In the past, whenever he and Gu Wei Ting had an argument, on the surface he showed a nonchalant expression, yet inside a tint of discomfort would follow him for a long period of time. But this time, on the surface he show nonchalant expression, and inside he also felt very comfortable; Gu Hai felt a tint of happiness in his heart.

No allowance?

That meant he was now also a pauper?

That also meant that there is no wall between him and Bai Luo Yin, there was no need to try to break it down?

As if he was being possessed, he packed all of his necessities, and called up the landlord in the middle of the night to inform that he wanted to move out of the place. He intended to rent a house as close to Bai Luo Yin’s place as possible, the shabbier the better.

He also planned to sell all of his valuable items, especially the limited edition cell phone of his, and immediately replaced it with a very old fashion phone; he replaced his Nike shoes with those cheaper ones in the flea market; he also took off his brand name watch, and actually, he was thinking of drawing a watch on his wrist with a pen...

你丫上瘾了？
(Are You Addicted?)

「 Chapter 31: The Weather Is Fine Today」

Brought to you by JustBLThings and Addicted Web Series 上瘾网络剧 Facebook
aegyo.me/justblthings | |facebook.com/Addicted.WebSeries

Translator: Neko
English Proofreader: happyBuddha

(NOTE: Please DO NOT re-distribute/re- translate without our permission. We may cease this project if found shared/re-translated online without permission)

The BL drama “Addicted” was adapted from this novel.

“Now, it’s exactly six o’clock in Beijing.”

In the morning, Gu Hai was being awoken by the old grandma clock. He used to wake up at exactly five o’clock every day, but yesterday he had been tossing around all night: he was only able to find shelter near the night market some time past midnight, and then he had to listen to the cricket chirping all night, only until dawn that he was able to get some sleep.

However, Gu Hai was in very high spirits, in a flash he jumped out of his single wooden bed, put on his shoes within thirty seconds, washed his face quickly, and rode an old bike out of the door.

He was in a good mood along the way.

Bai Luo Yin was not like that.

He woke up with a splitting headache, and his stomach was not feeling too well. He had blurred memories of the previous night, he did not know how he got back, he vaguely remembered that he was eating street vendor food, then met Gu Hai, they chatted for awhile, and whatever happened next he could not recall.

Bai Luo Yin took a look at the table clock, it was already six o’clock, and he was sure he would be late for school today.

He ate a bowl of bean curd at Aunt Zou’s breakfast stall, and that had calmed down his stomach for a bit. When Bai Luo Yin paid for his food, he casually asked, “Aunt Zou, do you know how to wash away blood stains on clothes?”

Bai Luo Yin assumed a woman would know how to solve this best.

“Just soak it in cold water, then rub a sulfur soap bar on it and it will go away. If you can’t do it, I will wash it for you.”

“It’s ok, I can do it.”

After Bai Luo Yin paid for his breakfast, instead of going straight to school, he went back home to soak Gu Hai’s uniform vest in a basin of cold water and then headed out.

He did not go far when he met with Gu Hai, riding on a bike passing him.

Gu Hai did not need to have a bell to announce his existence, the old bike was so rusty that just by riding it one could hear the sound of metal clanking against each other, and it had caught quite a number of people’s attention. The brake was broken, but luckily Gu Hai’s legs were long enough to touch the ground, and was able to stop the bike with his feet.

“Get on, I’ll* take you to school.”

[T/N: Org. words - Ge - brother - it’s a type of self-calling, determined by the speaker, it can be translated as “T”]

Bai Luo Yin ignored Gu Hai’s annoying and just walked straight ahead, “with that broken bike, if I get on, it’ll fall apart.”

“You’re on feet and look down at someone on a bike?”

Gu Hai got on his bike again, and kept a steady speed to be in pace with Bai Luo Yin’s walking pace.

To have someone following you on such a noisy squeaking bike, even though one was walking on foot and one riding on a bike, one should at least say something. Bai Luo Yin kept his silence for a few moments; his eyes unconsciously glanced over to Gu Hai and found that he was also looking back at him.

“Can you really bike a ride just by looking sideways?” Bai Luo Yin reminded him.

Gu Hai’s mouth curved up in a mischievous smile, “there is nothing in the front, but there is a beautiful sight on the side.”

Bai Luo Yin pretended he did not hear it.

“Your family lives in this area?”

“Yeah,” Gu Hai said as if it was the truth, “I’ve always been living here.”

“Then, why haven’t I met you before?”

“Today was the first time that I go to school this late! I always rode my bike through here when you were still in your slumber.”

“I know every corner in this neighborhood, what’s your dad called?”

Gu Hai deliberately changed the topic.

“Why don’t you ask me why I got up late?”

Bai Luo Yin had known the answer very well, but he still pretended to not know.

“How would I know?”

“You drank so much last night that I had to send you home, when we got to your front door, you wouldn’t go in, and held onto me as if your life was depending on it.”

“How can you be so thick-skinned?” Bai Luo Yin’s face showed a look of disgust, “If I ever hold onto someone, it would never be you.”

“You can’t be sure of that, last night who was so drunk that he began to tell me his romantic past? I was eating the barbeque when suddenly you held onto me and called out Hui Er, Hui Er, which caused me to have goose bumps all over...”

Regarding the words he said last night, he had somewhat an impression of them, now thinking about it he still felt a bit strange, those spoken words were his honest and true feelings, how could he even say them out loud in front of such an unreliable person?

“Last night, someone who was so drunk that he wanted to pee with his pants still on, if it wasn’t for me who was kind enough to help him pull them down, he would have worn wet pants to school.”

Gu Hai triumphantly said his credits while Bai Luo Yin cursed silently under his breath.

“I even said that I don’t want to pee, he told me to pull down my pants and to compare to see whose is bigger. Bai Luo Yin, don’t you think that was quite shameless of you?”

Gu Hai scolded Bai Luo Yin on one hand, yet on another hand he was reminiscing over Bai Luo Yin’s naive expression when drunk, the more he thought about it the funnier it became, and he brazenly laughed out loud as he rode next to Bai Luo Yin.

This laugh had successfully angered Bai Luo Yin, he quickly turned to his side with two big steps, Gu Hai noticed something was about to happen and violently paddled faster. Unfortunately, this bike could not go any more faster, Gu Hai’s speed did not get to exceed much more, when his bike was being grabbed by Bai Luo Yin from behind.

Gu Hai could feel the backseat gaining more weight, Bai Luo Yin had already settled on the backseat.

“When I told you to get on, you wouldn’t; I have to snipe at you for you to get on ah? ...Ouch!!!...You dare to hit me!”

The back of his knee was being kicked, Gu Hai turned around only to see Bai Luo Yin’s back.

“Why are you sitting backward?”

“Don’t wanna look at you.”

The bike steadily moved forward, the rear seat was very narrow, the two of them with back against each other, just like an image of a “kappa”^{*} riding through the street. This was the first time that Bai Luo Yin watched the road getting longer in front of his eyes instead of getting shorter; in the past, he used to walk to school in a hurry and have never known that the morning air could be this refreshing.

“Hey, it was you carried me home last night?”

Gu Hai’s mouth curved up slightly, “Still thinking about it?”

“Just my guess.”

“I’ve carried you on my back twice, when will you repay the favor?”

“Isn’t that you have long legs?”

“You also have long legs, why must I carry you?”

“It’s your business, why asking me?”

Gu Hai narrowed his eyes dangerously, hands placed carefully on the handlebars and began to change his direction, aiming at bumpy parts of the road to ride on and decelerated the speed of the his paddle, the whole bike was jolted violently as if in a rocket aircraft, one could already imagine how Bai Luo Yin felt sitting in the backseat.

Bai Luo Yin held onto a hard steel frame to steady himself, only to avoid being lifted off the bike. At first he thought it would just be a short distance of bad road construction; however, this bumpy situation was only intensified, it was obviously that there are plenty of good parts of the road to ride on, but this person deliberately did not want to ride on them.

“Do you know how to ride a bike or what?”

“This is the newest technology in cycling, I workout in the front, and at the same time giving you a message for physical therapy treatment, this is a natural way to a health life.”

Bai Luo Yin’s elbow jerked backward and successfully jabbed right on Gu Hai’s loin bone; a quick second of numbness, as if a switch was being turned on. Gu Hai took in a deep breath, a minor pain was still present in the sore area, he carefully rubbed it, yet the feeling was not that bad.

Today’s weather was really really good.

你丫上瘾了？
(Are You Addicted?)

「 Chapter 32: An Infatuating Fragrance」

Brought to you by JustBLThings and Addicted Web Series 上瘾网络剧 Facebook
aegyo.me/justblthings | |facebook.com/Addicted.WebSeries

Translator: Neko
English Proofreader: happyBuddha

(NOTE: Please DO NOT re-distribute/re- translate without our permission. We may cease this project if found shared/re-translated online without permission)

The BL drama “Addicted” was adapted from this novel.

Returning home at noon time, the water in the laundry basin had turned into a yellowish color, Bai Luo Yin took up Gu Hai’s uniform vest from the basin to take a look, there was a vivid large yellow mark in the middle of the vest, he could already guess that it would be difficult to clean.

Bai Luo Yin rarely washed his clothes, they were usually being washed by Bai Han Qi; in some occasions when his dad was not around, he would wash them himself; because if he asked his grandparents to do it, for sure half of the laundry would not be clean.

Bai Luo Yin brought out a small stool, the stool was too short, with the height of a meter and he of eighty, it was hard to stretch out his legs all the way, but he could bear with it for a short while, since he would not be sitting for long.

For the result, Bai Luo Yin was wrong.

It could not be done quickly, it did not matter how much detergent or bleach he had used as Aunt Zou had said, the stain on the vest was only lessened, not completely removed. Bai Luo Yin became worn out as he washed it for a bit, it was a different type of fatigue than the after workout tiredness. After a workout, although he would be tired, he would be in a good mood. This tiredness was an extreme weariness, following such exhaustion was irritating, Bai Luo Yin even had the thought of discarding the uniform.

But thinking about the time he had to pay 40 yuan just for the uniform, he really could not discard it.

“Lao Bai, Lao Bai.”

[T/N: in Chinese, middle age people usually called their male friend/neighbor with “lao” standing in front of the last name as a form of respect and familiarity]

Aunt Zou's good-natured voice entered Bai Luo Yin's hearing range.

Bai Luo Yin stood up, the sweats on his forehead shining brightly under the sunlight, he wiped them away with his hand and smiled looking at Aunt Zou's direction.

"Auntie, you've come."

[T/N: This saying is hard to translate, because it's a Chinese idiom, where you would say to people who come to your house for a visit or just come to your house for whatever reason, you would say this as a greeting to them]

Aunt Zou wore a big apron, long slightly curly hair was casually tied to the back, with a gentle smile adorning her round face.

"Yes ah, to give you guys some dumplings, it's still fresh with pork flavor."

Bai Luo Yin grabbed a piece of cloth on the nearby rod to wipe his hand dry, and took a plate of food from Aunt Zou's hand, "Smell really good."

"I'm so used to my dad's bad cooking that to me anyone else's cooking is always delicious."

Bai Han Qi came out from the kitchen and saw a plate of dumplings in Bai Luo Yin's hand, a tint of embarrassment showed in his expression, half polite and half embarrassed.

"I want to invite you to stay for dinner, please excuse my bad cooking, bring up the meal, son."

Bai Luo Yin glared at him, not even trying to save him some face*.

[T/N: Chinese saying that to keep one's reputation or to keep one's respect]

"What dish of yours that can be showed to Aunt Zou?"

"Of course there is! Isn't that last time I made a very delicious fried eggplant?"

It was best to not mentioning the eggplant, talking about that eggplant dish gave Bai Luo Yin a chill. He used to love eating eggplant, because the eggplant fried by Grandma Bai is really delicious; that day Bai Han Qi wanted to personally try his hand on this dish, the result was after cutting the eggplant in pieces he did not soak it in the water, but only washed them once before frying them, the pieces turned into a black color just like pickles that have been over fermented. That was still nothing, what really made Bai Luo Yin turn furious was that they tasted just like eating an over fermented pickle; Bai Han Qi put in twice the amount of salt and also added in soy sauce, after eating it one could not even utter a word*.

[T/N: When you eat something that is so salty, the feeling that you can't say anything because your tongue is numb due to the saltiness]

Seeing the clothes in the laundry basin, Aunt Zou asked, "Who was doing the laundry?"

"Oh, it was me!"

Aunt Zou concerned, “Your dad let you do these kinds of chores?”

“Why can’t I do these kinds of chores?” Bai Luo Yin only smiled.

Aunt Zou went straight to the laundry basin without saying anything, sat down and began to rub.

“You’re born to read books and to study, work like this just let someone like us to do it.”

[T/N: she means that his only job is to study hard and get into a good school, don’t bother himself with labor work, it’s a culture thing that every parent wants their children to get into a good school to have an opportunity to climb up the social ladder and become wealthy]

Bai Luo Yin wanted to stop Aunt Zou, but when he got close to her, seeing the strength in her wrists, suddenly he felt that he should not stop her. He could not understand how, Aunt Zou is a housewife, her strength could not be compared to his, yet the way she was rubbing those clothes looked really powerful. Just earlier the yellow stain was still there, after being washed by her hands, the stain had disappeared, quite scary; it seems that in every area there will always be someone who is good or bad in it.

Aunt Zou drained the dirty water, and poured in a full pot of clean water and put the clothes back into it, she repeated those steps for two or three more times, the dirty appalling uniform became all clean. Even though it did not look brand new, at least the blood stain had been removed.

Looking at the hanging uniform on the laundry bar, Bai Luo Yin felt his heart lightened up.

The next morning, Gu Hai rode his bike wandering around Bai Luo Yin’s neighborhood for quite some time, until Bai Luo Yin’s figure appeared under the rays of dawn, the corner of Gu Hai’s lip curved up in a smile, slender legs lifted off the ground and the bike wheel began to turn, the morning dew dropped down on the ground.

[T/N: Right here, the author wants to say that Gu Hai has been waiting a long time for Bai Luo Yin that he is being covered in the morning dew - a sense that he is patiently waiting]

Bai Luo Yin was walking when he suddenly felt a bike grazing at his side, the speed was pretty fast coupled with a very heavy body, Bai Luo Yin’s body was being pulled forward due to the force.

Anyone could have guessed who the simpleton was.

[T/N: simpleton - a foolish or gullible person.]

Gu Hai quickly made a turn into a flat land in front of him, and then came to a screeching stop, the bike made a beautiful roundabout. He turned to give Bai Luo Yin a smile, a wicked smile that was like a soft warm morning light on a cold day, his whole body gave out this masculine flavor mixing with some tenderness.

Bai Luo Yin did not give heed to Gu Hai’s showing off, just calmly passed him as if nothing happened and coldly said,

“Playing drift on a broken second hand bike!”

Gu Hai in the back half walking and half riding tried to catch up to Bai Luo Yin, "How do you know my bike is second hand?"

"Every day there is at least a bike or two being stolen in this neighborhood, if your bike was new, it would have been stolen by now."

"Why didn't you tell me sooner?" Gu Hai showed a repentant look, "If I had known bikes were being stolen here every day, I would have not spend money on this bike."

"Didn't you say you live in this neighborhood? How could you not know it?"

A sentence made Gu Hai choke on his words.

"Aunt Zou, please give me two bowls of bean curd, five intestine breads, and two sugar cakes."

Gu Hai also shouted towards Aunt Zou, "Please give me the same as his."

Bai Luo Yin casted a surprise look at Gu Hai.

Gu Hai asked, "What?"

"Nothing."

Actually, Bai Luo Yin wanted to say that he had already ordered Gu Hai's share, but he was hesitated for a moment and decided to not say anything.

Two teenage boys sitting at a table full of breakfast, to be honest Bai Luo Yin could easily finish these two sets of orders, if anything, he could just eat less during lunch today. But he was worried that Gu Hai would waste the food, Aunt Zou gave them a lot of food and for a very cheap price too, not even trying to cheat, that is why he really hated his habit of always leaving a piece or two after each meal.

Gu Hai bit down on his sugar cake, crunchy outside and doughy inside, very tasty.

"I haven't tasted such an authentic sugar cake in such a long time."

Gu Hai wanted to say that the last time he had a sugar cake was when he was six or seven years old, yet he ended up tightening his lips right when the words were about to come out, what if he said too much then he would lose his opportunity to eat such good sugar cake here as well.

"Where you usually have your breakfast?" Bai Luo Yin casually asked.

"Usually..., wherever I stopped by, I can consume anything that is edible."

Bai Luo Yin did not ask further, only silently eating his food; his eating habit is to always separate the bread and the meat, then eat the meat first and the bread later. Therefore, he separated all bread and meat for all five intestine bread, eating the meat first and stacking up the breads.

Gu Hai watched this scene and assumed that Bai Luo Yin does not like to eat the breads, he immediately picked up the meat in his breads and placed them in Bai Luo Yin's dish, and then took the stack of breads back to his side.

Bai Luo Yin was slightly stunned, looking at Gu Hai with bewilderment, and watched as Gu Hai stuff his mouth with the bread and eat them without reluctance.

Gu Hai stopped and looked over to Bai Luo Yin, "Are you getting full just by looking at me?"

"Being full or not I'm not sure, but I'm certain that I can't stomach them down anymore."

Even though he was saying that, Bai Luo Yin's impression of Gu Hai had slowly changed. At first it was out of despising, later on it was a bit tolerable, and now it was a slightly good impression...Among the people that Bai Luo Yin had placed them in a category from the first impression, Gu Hai had showed unprecedented progress.

"If you're done, then let's go."

The empty plates and bowls on the table had dispelled Bai Luo Yin's concern, for the first time he met with his match in eating. Sure enough, not just a match in physique, they are also a match in eating.

Gu Hai rode the bike to take Bai Luo Yin to school.

You Qi saw Bai Luo Yin and Gu Hai came to class together, it was the second time, and he felt a bit puzzled, he could not help but turned around and asked, "How come you two come to school together?"

"We've just met."

You Qi wanted to ask further, but Bai Luo Yin had already turned to the back.

He shoved a uniform into Gu Hai's hand.

Gu Hai gave the uniform a few shakes, eyes paused for a few seconds, and then looked over to Bai Luo Yin asking, "Whose uniform is this?"

"Whose do you think? Can I really give you my uniform?"

"Mine?"

Gu Hai really had forgotten about it, when he transferred here, Fang Fei had prepared more than one set of uniform for him, so when he did not see that blood stain uniform, he did not care much, thinking that Bai Luo Yin must have thrown it away.

"You wore this when you were in the fight."

Bai Luo Yin reminded him, and then lied down on his desk to take a short nap.

But Gu Hai was not so calm, totally not calm at all, with big hands he grabbed onto Bai Luo Yin and pulled him up to ask word by word, “You washed this for me?”

“Nope.”

“Busted.” Gu Hai smiled knowingly, “You dare to let your family see this uniform?”

“If you know, why are you asking?!”

Bai Luo Yin pretended to be ignorant.

Gu Hai then smiled stupidly, he did not know how long he had kept such a smile, his eyes turned into two shapes of eclipse looking mischievously at Bai Luo Yin.

Bai Luo Yin washed my clothes?

Gu Hai imagined such a scene in his head and was already through the moon with such image. A handsome young man held up a piece of clothes and began to rub it together, trying to wash it clean, what thoughts running through his head! He must be thinking: Why do I have to wash his clothes? I might as well just throw it away! Yet he may have thought that, but he certainly would not be able to discard it. His eyebrows would knit together as he tried to wash it clean of the bloodstain, until then his eyebrows would not loosen up.

Gu Hai never knew that the soap fragrance could have such an intoxicating aroma.

你丫上瘾了？
(Are You Addicted?)

「 Chapter 33: The Feeling Starts To Change」

Brought to you by JustBLThings and Addicted Web Series 上瘾网络剧 Facebook
aegyo.me/justblthings | |facebook.com/Addicted.WebSeries

Translator: Neko
English Proofreader: happyBuddha

(NOTE: Please DO NOT re-distribute/re- translate without our permission. We may cease this project if found shared/re-translated online without permission)

The BL drama “Addicted” was adapted from this novel.

Back home, Gu Hai carefully folded the uniform and neatly put it into the closet.

The old fashion model phone buzzed loudly and made such deafening loud ringing.

“Da Hai? Da Hai!”

Just by listening to the voice, he knew it was Li Shuo the idler.

“Da Hai, what have you been busy with? Why we haven’t heard from you for a long time?”

Li Shuo’s words made Gu Hai’s body stiffened for a short second, indeed he had not been keeping in touch with his buddies for a long time. Since he had changed his phone and sold his laptop, being online has become such a strange activity. There was no internet to send out messages and his phone was the old fashion model, Gu Hai had become lazy in trying to contact other people.

“Not busy with anything, just going to school and sleeping, quite boring.”

Li Shou was delighted hearing this, “Let’s meet up this Saturday, call Hu Zi, that fellow just bought a new car recently, he wants to show it off to you, so you go to us or we come to get you?”

Gu Hai’s showed a tint of caution.

“I’ll go to you guys, in the future don’t look for me unless it’s something important; if it’s something urgent, call me first for approval before you can come over.”

“What shameful thing have you done? Are you afraid we’ll see it...”

Gu Hai faintly retorted, “Nothing, keep what I said in mind, see you Saturday.”

He quickly hung up the phone right after.

A few seconds later, the phone rang again.

“GU HAI!!”

Gu Hai furrowed his brows at the resounding voice from the other line.

“Why haven’t you taken the initiative to contact me in these few days?”

Gu Hai heaved out a long heavy sigh, he wondered what kind of deed he has done in the these past few days for having everyone to speak to him in such a debt collector tone?

“Isn’t it that we text* each other every day?”

[T/N: texting - same meaning as messaging, I know some people don’t know what texting mean, so I just put a note here ^^ since texting is more widely used in the US when referring to sending message using phone number, not through WiFi or internet]

Jin Lu Lu’s voice resounding from the old fashion model phone sounded extremely rough.

“We text each other every day, but it was me who contact you first, you’ve never taken the initiative to contact me! You were not like this before, it was always you who take the initiative...Do you already have someone else?”

“Who would take interest in me?” Gu Hai angrily resented, “Can you stop being paranoid all day? You were never this narrow-minded before! If I really do like someone else, I would never pick up your call!”

Jin Lu Lu’s voice got stifled, “Why didn’t you take the initiative to call me?”

The truth is that: he will be charged for making a phone call, while receiving a call is free. Before, Gu Hai had never cared about such thing, even sometimes he would fall asleep during the call, and the call was still connected all the way until the next morning. But things were different now, when he had the phone in his hand, he felt that he would be at a disadvantage for initiating a phone call. Moreover, talking on the phone for a long period of time would result in the phone starting to heat up, Gu Hai was afraid that his phone would die on him due to overheating; therefore, he simply decided to not initiate any calls.

[T/N: Most people who are on prepaid plan, or having a prepaid phone will be familiar with this situation that Gu Hai is facing ^^]

“I was busy with moving into a new place, that’s why I was not able to give you my attention.”

Jin Lu Lu snuffled as her voice toned down to a softer one.

“Where did you move to?”

Gu Hai looked up at the pattern painted ceiling, silenced for a few seconds before said, “At an apartment that is not too far from school, you won’t know where even if I tell you.”

“Tell me, tell me and I’ll remember, I will take some days off to go see you in the next holiday.”

Gu Hai’s expression changed as his voice dropped down an octave.

“Don’t come here, a girl going a long distance to come here, I’ll be worried.”

Jin Lu Lu sighed, “But I want to see how you’re coping with your current living condition, since school started until now, I have not once been to your place, I don’t even know what you’ve been up to lately.”

“I’ve been fine, as long as you’re doing great, I’ll be fine.”

Jin Lu Lu suddenly became all quiet, and her voice was somewhat becoming somber.

“Gu Hai, you’ve changed.”

“How am I changing?”

“You would never say these nice words before, honestly tell me you have a new girlfriend, right?”

Gu Hai hung up the call straightaway, out of sight out of mind*, he did not know why he got all impatient and irritated at a woman’s accusing tone.

[T/N: Org. trans was “don’t have to listen, don’t have to think” but it sounds odd in English context, so I changed it to “out of sight out of mind” same meaning, but different writing style ^^

Out of sight, out of mind - you soon forget people or things that are no longer visible or present.]

After a short moment, his phone began to ring loudly again, it was echoing harshly against the wall. This place had a very thin wall with poor sound insulation, and there were people living next door, Gu Hai was worried it (the phone ringtone) might disturbing them, so he turned off his phone at once.

Lying on his bed, Gu Hai felt his heart tightened a little bit.

Suddenly he remembered one thing, according to Jin Lu Lu’s temper, if they were to be in a cold war, certainly Jin Lu Lu would be the one to lose her patience first. What would happen if Jin Lu Lu could not hold her patience? She would take it upon herself to go all the way to find him, and then she would reveal his true identity and family social status.

Not Good!

Gu Hai’s slender feet again touched the ground and within two long strides, he made his way to the phone and turned it on.

Right when it got turned on, the phone began ringing loudly; Gu Hai hastily pressed answer. However, the phone was too old and slow for Gu Hai's quick and hard pressing, leading to the phone crashing right when the call got connected.

[T/N: crashed - froze up/ / blackout/ / turned off by itself; happen often to old phones where they can't process multiple programs at once]

你丫上癮了？
(Are You Addicted?)

「 Chapter 34: Actually, You Got It Wrong (You Misheard It)」

Brought to you by JustBLThings and Addicted Web Series 上癮网络剧 Facebook
aegyo.me/justblthings | | facebook.com/Addicted.WebSeries

Translator: Neko
English Proofreader: happyBuddha

(NOTE: Please DO NOT re-distribute/re- translate without our permission. We may cease this project if found shared/re-translated online without permission)

The BL drama “Addicted” was adapted from this novel.

After a long period of time, guessing that Jin Lu Lu’s temper had calmed down by now, Gu Hai turned on the phone again. This time, there was no incoming phone call; he waited for a long while and nothing happened, Gu Hai reluctantly dialed back.

“Hello...?”

A sniffing nasal voice replied the call, Gu Hai’s heart dropped a beat, Jin Lu Lu is a very strong girl and she rarely cries, at least in Gu Hai’s memories, Jin Lu Lu has never shed a tear.

“Alright, kiddo, don’t cry.”

Jin Lu Lu began to sob violently, and her words came out broken as she spoke.

“I know that I shouldn’t be over thinking...but you’ve changed so much...in the past even though we didn’t go to the same school...it felt like you were always next to me...but now I have a feeling...you’re getting further and further away from me...”

Gu Hai paused for a second, “it’s not too far away, only take half an hour going by the HSR*.”
[T/N: HSR - High Speed Rail (Bullet Train) - refers to any railway in China with commercial train service at the speed of 200 km/h (124 mph) or higher as internationally recognized, with another definition of 250 km/h or higher designed speed lines of new built line locally.]

Jin Lu Lu stopped sobbing and smiled, “Why did you hang up my call?”

“I didn’t want to hang, but the signal here is pretty bad.”

Gu Hai realized that he would spit out lies every time he spoke.

Jin Lu Lu breathed out, "I've been having a migraine headache these past few days, very uncomfortable."

Gu Hai paused for a good five minutes.

"It's because you've been staring at laptop and playing on the phone for a long period of time, leave the phone out of your ear as far as you can, you know how much radiation that is! Be good, go to sleep early, when you wake up tomorrow you'll feel better."

Jin Lu Lu inhaled in deeply, "Come and see me this Saturday, ok?"

"Hu Zi, Li Shuo, and I already made plans to get together this Saturday. How about Sunday? I'll be free all day on Sunday."

"You always prioritize them over me."

"It's not the matter of priority here, I promised to meet up with them first, a promise is a promise."

Jin Lu Lu's face turned solemn and then answered nonchalantly, "I want to attend a classmate's birthday party on Sunday, I won't be free that day. How about next weekend? It'll be more convenient for you."

When hung up, Gu Hai could hear Jin Lu Lu's disappointing sigh.

Turning off the light, Gu Hai was suddenly thinking about two years ago, Jin Lu Lu led a group of girls to smash all the windows of the homeroom teacher's home; once she got back to school, she openly challenged the principal. At that time, Jin Lu Lu was a very blunt and straightforward girl that clearly differentiated love and hate, and always looked down on everyone. Although she was a skinny little girl, her arrogance was not as little as she looked.

Reminiscing about that time when Jin Lu Lu sat in her seat and burst into a hearty laugh, Gu Hai found that was very adorable.

At that time, Gu Hai had been fascinated by Jin Lu Lu.

Perhaps, one always cherishes the untouchable, if one does not touch it, it will remain pure and untouchable, no matter how one looks at it, it will always be the most purified one. But once it is placed in front, being stared at and being touched over time, its original beauty will be eroded.

Thinking about it for a long moment, Gu Hai finally picked up his phone and composed a message.

"I'll let Li Shuo know that I won't be coming, I'll come see you this Saturday."

Putting down the phone, Gu Hai's heart felt more at ease.

The next morning, Gu Hai rode Bai Luo Yin to school on his bike, only that this time Bai Luo Yin had changed his sitting position from facing backward to facing forward, today he stood on the footrest with two hands resting on Gu Hai's shoulders. That way he could look at the road ahead and prevented Gu Hai from picking bumpy roads to ride on.

But today was very windy, Beijing wind has always been like this, it does not blow just a few sand pigments, but it sweeps up dust from one place. Bai Luo Yin chose to stand tall as they proceeded downhill, it was inevitable for him to breathe in a lot of dust.

"Why aren't you sitting down? I can block the wind for you."

Bai Luo Yin did not utter a word but pinched down hard on Gu Hai's shoulders.

Gu Hai knew what Bai Luo Yin was thinking, and immediately promised: "I won't pick bumpy road to ride on, you can rest assured."

"Tomorrow is Saturday, do you want to go out?"

"What?"

Strong wind whistling loudly along with the roaring motor from the passing cars, Gu Hai could not hear what Bai Luo Yin said.

Bai Luo Yin slightly lowered down his head, speaking closely to Gu Hai's ear.

"Want to go fishing on Saturday?"

Gu Hai tightened his hold on the handlebars, eyes staring straight ahead, and seemed to be making a very difficult decision.

"I have something to do, I can't go."

Bai Luo Yin's eyes casted down, "Just forget it."

These three words were spoken softly but Gu Hai could heard them clearly.

"Done! I'll go with you on Saturday!"

Bai Luo Yin casted his eyes down slightly and just perfectly landed his view on Gu Hai's towering nose.

"Isn't it that you just said you can't go?"

Gu Hai lifted his eyes to look up and was just perfectly looking at Bai Luo Yin's firm chin.

"It got windy earlier, you misheard it."

你丫上瘾了？
(Are You Addicted?)

「 Chapter 35: Chubby Grandma, Skinny Grandma」

Brought to you by JustBLThings and Addicted Web Series 上瘾网络剧 Facebook
aegyo.me/justblthings | |facebook.com/Addicted.WebSeries

Translator: Neko
English Proofreader: happyBuddha

(NOTE: Please DO NOT re-distribute/re- translate without our permission. We may cease this project if found shared/re-translated online without permission)

The BL drama “Addicted” was adapted from this novel.

The weather was a little overcast today since early in the morning, Gu Hai rode the bike as he felt chilling wind brushing by his arms. Once he had reached Bai Luo Yin’s house front door, he already had everything ready as he waited.

This was the first time Gu Hai saw Bai Luo Yin in his normal clothes, usually Bai Luo Yin would always wear uniform, and it was the uniform for summer season. Some students had already started wearing warmer clothes, yet Bai Luo Yin was still wearing such thin uniform, which caused many classmates thinking that Bai Luo Yin is really good at withstanding the cold. Today was such a rare occasion to see Bai Luo Yin wearing long sleeve shirt, Gu Hai used this opportunity to mess with him a bit.

“So you do feel cold* just like normal people.”

[T/N: Original words - You do feel hot and cold - this context saying that a person does have a sense of temperature rising and dropping so they can wear their clothes according; Gu Hai made this joke because as stated in the paragraph before this, he has always seen Bai Luo Yin wearing the same uniform everyday despite the weather is hot or cold, which makes it look like Bai Luo Yin does not have sense of temperature around him]

Bai Luo Yin showed an especially tactful smile, and then picked up the rod and smacked Gu Hai’s thigh hard with it.

Gu Hai felt a surging flame arising in his thigh as he hissed at Bai Luo Yin, the other boy pushed his bike into the yard; looked like they will go on feet today.

As they were walking, Gu Hai deliberately slowed down his pace, so he could stare at Bai Luo Yin’s back a moment longer. He had seen other people wearing the same outfit as Bai Luo Yin and the

style just looked very ordinary; but, when this outfit was being worn by Bai Luo Yin, it had turned into an incredible style. Even though Bai Luo Yin had a face of an innocent child, this outfit brought out the manly side of his.

“The outfit is not bad, who bought for you?”

“My dad.”

No wonder it (the outfit) had a mature feel to it...

“You still let your dad buy clothes for you?”

Bai Luo Yin answered shortly, “Our clothes are mostly being bought by my dad, since I don’t like shopping, I just wear whatever he bought.”

Gu Hai smiled teasingly, “Don’t tell me that you and your dad share only one set of clothes. When you wear it to school, your dad would be running around the house naked...”

Bai Luo Yin only showed an optimistic attitude when confronting Gu Hai’s humiliation, “You’ve overestimated us, our family has four people yet we only have one winter coat. When one of us goes out with the coat, the other three will stay home gathering around the pit to stay warm.”

“What if your family has one fat person and one skinny person*?”

[T/N: Original words - Fat grandma and skinny grandma - this is in a saying in a skit from Guo Degang - a Chinese comedian]

This sentence had successfully won Bai Luo Yin’s smile.

“So you’ve watched Guo Degang’s skit.”

As the two of them walking and talking happily, Gu Hai had noticed that Bai Luo Yin is a very talkative person, even when he (Gu Hai) teased him, he would not get angry or irritated at him (Gu Hai). Talking with Bai Luo Yin, Gu Hai had to overwork his brain cells quite often, because Bai Luo Yin’s words were short with subtle meanings; it took some thinkings to get the underlying meaning of it.

“We’re here.”

Bai Luo Yin settled down on the lawn nearby the river, quickly lining up the fishing rods, taking out the baits, then inserting them on the hook. Then he picked a smooth flat area to cast the fishing line and sat down.

Gu Hai also walked towards Bai Luo Yin.

This is a wild fish pond, not big in size but the water here is clean. Since the fishes here are not being farmed, they tend to be smaller in size, the biggest one would be around ten centimeters long max, yet their meat is very chewy*.

[T/N: Chewy here does not mean it is so hard to bite through it. It just means that the fishes here have little to no fat in their meat ^^]

“How much do we have to pay for the fishes?”

Bai Luo Yin gave Gu Hai an oblique stare, “Do you think we’re at a fishing park? There is no one here within three kilometers, who are you going to pay?”

Gu Hai pinched Bai Luo Yin’s cheek and pretended to be angry, “Can your attitude towards me be a bit nicer? Every time you open your mouth your face would become solemn.”

Bai Luo Yin was surprised at being pinched as rubbed his sore cheeks with his hands, he slowly turned to Gu Hai to say, “I’m telling you, I hate it when people pinch my cheek.”

Gu Hai pinched Bai Luo Yin’s cheek again.

Bai Luo Yin turned furious as smacked his (Gu Hai’s) head and said, “Are you pervert or what?”

Gu Hai unbuttoned a button revealing his eight-pack ab, lips curved into an arrogant smile, “Do you feel like it?”

Bai Luo Yin gave Gu Hai a disdain look, “What can you do besides showing off your muscles?”

“Pinch your cheek.”

.....

Five minutes later, Bai Luo Yin had moved at least ten meters away from Gu Hai as continued to cast the fishing line into the river. The surrounding had been quieted down as Bai Luo Yin’s mind slowly felt at peace, his eyes stared focusing at the floating fishing line.

Suddenly, the fishing rod got pulled hard.

“Dai Hai ah Dai Hai, it is where I live with the wind blowing and the wave surging...”*

Gu Hai’s old fashion model phone rang loudly, breaking the perfect quiet surrounding, Bai Luo Yin gently loosened his grip to pull the fishing line up and there was nothing.

“Hello? Li Shuo? Oh, I forgot to call you to let you know that I can’t come, Lu Lu is sick, I’ve to go see her...What?! Lu Lu is with you?...”

Bai Luo Yin tried to calm himself, waiting for Gu Hai to finish his phone call and then casting the fishing rod again.

“Dai Hai ah Dai Hai, it is where I live with the wind blowing and the wave surging...”*

“Hello? Hu Zi? Are you with Li Shuo?...you’re with him? If you’re with him, why even calling me? Are you trying to harass me or what? I’m telling you, I really have something to do...”

The fishing rod in front of Bai Luo Yin did not even move an inch.

你丫上瘾了？
(Are You Addicted?)

「 Chapter 36: Just For a Fish!」

Brought to you by JustBLThings and Addicted Web Series 上瘾网络剧 Facebook
aegyo.me/justblthings | |facebook.com/Addicted.WebSeries

Translator: Neko
English Proofreader: happyBuddha

(NOTE: Please DO NOT re-distribute/re- translate without our permission. We may cease this project if found shared/re-translated online without permission)

The BL drama “Addicted” was adapted from this novel.

When Gu Hai put the phone away, the other person was nowhere in sight. He got up and looked around, he quickly found a shadow sitting across the other side and immediately shouted out to him.

“Why are you sitting over there?”

Bai Luo Yin pretended not to hear anything.

“I’ve turned off the phone.”

Bai Luo Yin did not bother to take a glance at Gu Hai.

“What’s so fun about fishing by yourself?”

“...”

Bai Luo Yin’s eyes only focused on his fishing rod, suddenly, the fishing rod twitching, he immediately reeled the fishing line, a carp about ten centimeters had bitten the bait.

He threw the fish into the bucket right next to him, and then continued on with fishing.

For the half hour that Gu Hai was not being troublesome, Bai Luo Yin had caught five to six fishes; his expression was gloomy at first, now finally a smile was showing. As for Gu Hai, there was no reaction on his side, his bucket was still filled with water, not even a shrimp was in it.

Gu Hai reeled back his fishing line, and dragged his feet to Bai Luo Yin.

Bai Luo Yin's attention was now placed on his fishing rod, it had made a few hard twitches earlier, he guessed a big fish was taking the bait.

Gu Hai made his way to Bai Luo Yin yet the other boy did not notice; he glanced over at Bai Luo Yin's bucket and then reached his hand out to the other boy.

Bai Luo Yin suddenly reeled hard on his fishing rod, and a big fish about 3 or 4 pounds came out of the water.

Gu Hai patted Bai Luo Yin's shoulder, "Really good, you've caught so many."

The sudden action had caused Bai Luo Yin's hands to tremble and lose their hold, the fishing rod flopped down on the grass. Bai Luo Yin hurriedly picked it up, but the result was as reeling the fishing line back, the bait was no longer there, and there was no fish either.

One could have imagined what Bai Luo Yin's face looked like right now.

"No more fishing."

Bai Luo Yin retreated his fishing rod, turned to take up the bucket and was ready to leave.

Gu Hai stopped in front of him.

"Did I piss you off?"

"Don't want to fish anymore, it's boring."

He pushed Gu Hai's arm away, as he walked two steps away, suddenly he heard a splash behind him.

Bai Luo Yin's face turned pale for a second, *I didn't use much force, right? How come he gets knocked down to the river just from a push?*

Gu Hai was not good at fishing, but catching fish was his forte. When he was ten years old, he had participated in the military's survival camp, since then he had learned to catch fish, whether it was a big fish or small fish, as long as he sees it, it cannot escape him.

Gu Hai's cold eyes stared intensely at the fishes swimming around his leg, quietly waited for a while, then switched to another place and continued to wait. He kept on doing so until he had already walked out to the middle of the river, the water level was already at his neck.

"Get up here!" Bai Luo Yin shouted, "Don't be stubborn! The water is freezing!"

Gu Hai spotted his target, both hands suddenly clasped down, a surge of freezing cold touching his slippery fingers and spreading through his whole body.

Finally he had caught that fish.

Gu Hai walked back to the riverside, standing at the shallow place, he waved his hands holding the fish, "Is it this one?"

Bai Luo Yin now realized that Gu Hai went down to the river to catch the escaped fish.

"Yes, that's the one."

Bai Luo Yin smiled, a sincere smile without trying to hide anything, the autumn sunlight touching his features, giving off a somewhat comfortable and leisurely feeling. Gu Hai watched silently, suddenly his heart skipped a beat at that moment...

Bai Luo Yin's smile disappeared within a blink of an eye.

"You...don't have a cramp, right?"

Only now Gu Hai had noticed that the mud under his feet had slowly sinking him in.

Once got up on shore, they both walked home carrying the buckets, Gu Hai saw that Bai Luo Yin's face glinting in happiness, he could not help but pressed his palm on Bai Luo Yin's forehead.

"Are you for real? Only a fish could make you this content? If I didn't catch this fish for you, you were never going to look at my face again, is that right?"

Gu Hai said those words with a laugh, half joking half being serious, even he himself did not know why he jumped down to the river without a second thought. Just like last night, he was tossing around all night on his bed trying to figure out why did he agree to go fishing with Bai Luo Yin today?

Bai Luo Yin took back his smile, "That was not the main point here, you came here to fish, so you have to be serious about it, what's the point of always being on the phone?"

Gu Hai felt the need to set the record straight, “Didn’t I turn off the phone right after that?”

Bai Luo Yin did not say anything and his mood did not seem to get any better.

To show his sincerity, Gu Hai reached into his pocket to take out his phone and waved the phone in front of Bai Luo Yin’s eyes.

“Look, isn’t it already off?”

Bai Luo Yin noticed that there were beads of water coming out of Gu Hai’s phone.

Gu Hai also noticed that as well.

Suddenly, he remembered something.

He forgot to take out his phone before jumped into the river.

你丫上瘾了？
(Are You Addicted?)

「 Chapter 37: Father and Son Are Not In Sync」

Brought to you by JustBLThings and Addicted Web Series 上瘾网络剧 Facebook
aegyo.me/justblthings | |facebook.com/Addicted.WebSeries

Translator: Neko
English Proofreader: happyBuddha

(NOTE: Please DO NOT re-distribute/re- translate without our permission. We may cease this project if found shared/re-translated online without permission)

The BL drama “Addicted” was adapted from this novel.

“You’ve caught a lot of fish, don’t you have to invite me over to your house for dinner tonight?” Gu Hai made the invitation himself.

Thinking about Grandma Bai’s impaired speech, Bai Luo Yin immediately rejected, “When the fish stew is finished, I will bring some over to you, just stay at your home and wait for it.”

Remembering the place he currently resided now, Gu Hai became a bit anxious at the thought (of Bai Luo Yin coming over). *This can’t be done! That place is not my home! If Bai Luo Yin comes there, my secret will be exposed for sure!*

“What’s wrong with coming to your house for dinner?” Gu Hai’s eyebrows knitted together in an aggressive manner, “Accordingly, you should have taken the initiative to invite me to have dinner at your house, yet I still have to remind you, why don’t you understand such a thing?”

“I don’t understand such thing, so what?” Bai Luo Yin snatched the bucket back from Gu Hai’s hand, “If you want to eat, go home and wait patiently; if not, then forget it.”

Hearing the word “home”, Gu Hai felt a cold breeze just brushing through him.

Bai Han Qi had already got home and was currently busy with planting two new seedling trees at the front door, seeing Bai Luo Yin and Gu Hai coming back from fishing, his expression was overflowing with a bright smile. After having a good look at Gu Hai, his grin became even wider.

“Uncle!” Gu Hai greeted with a familiar tone.

Bai Han Qi replied back with a bigger smile, hands placed on Gu Hai’s shoulders and was about to say a few kind words, when suddenly his face changed expression, “Why are your clothes soaking? Come, come, come in and hurry to change out to a new set of dry clothes.”

Bai Luo Yin stood in front of Bai Han Qi and Gu Hai, a coldness spreading across his face, “Dad, where do we find an extra set of clean clothes for him to change into?”

“How come (we don’t have one)?...I’ve just bought two new sets, just let him change into one first.”

Not earlier, not later, why just bought one right now... Bai Luo Yin widened his stare, he really did not want Gu Hai to enter his room.

“Uncle, if it’s not a bother, may I use your bathroom? My whole body is covered in mud, and the new clothes are also dirty.”

“Don’t be too much!” Bai Luo Yin glared daggers at Gu Hai.

Bai Han Qi showed an opposite reaction with full on joy, “Good, good, do you want to turn on hot water? Ask Bai Luo Yin to take the shower with you so he can show you how.”

“That’s even better,” Gu Hai smiled so contently that even drool was coming out of his mouth and dripped down on the ground. [Translator input: WTF! I’m seriously wtf at this scene right now LOL]

“What do you mean good?” Bai Luo Yin screamed, “Our home doesn’t have a decent bathroom, have to take a bath in open-air, the water always taking forever to come out from the nozzle, how can he take a bath?”

“I can still shower!” Gu Hai’s expression turned gentle, “Fortunately, your home at least has plastic cloth covering around this little hut, our family’s bathroom is actually an open-air without any cover; during summer we just directly use tap water to wash ourselves, and we don’t even have hot water.”

Bai Han Qi smiled contently, “We have plenty of hot water, go ahead and use it.”

These two...Enough! Bai Luo Yin silently gritted his teeth with a darkened expression returning to the house to tidy up.

There was no one coming over to his place before, he did not realize how messy the place had gotten. Bai Luo Yin was tidying up his room when he heard Gu Hai shouting, “Bai Luo Yin, how do you turn on the hot water?”

Bai Luo Yin pretended he did not hear it.

A moment later, Bai Han Qi angrily entered the room and complained at Bai Luo Yin, “Why don’t you go out there to show him! How can you become this unreasonable!”

Bai Luo Yin heaved out an annoyed breath and walked straight to the shower hut, suddenly pulled up the curtain, Gu Hai already took off all of his clothes, he just stood there in his naked glory showing his fitted body in front of Bai Luo Yin’s eyes, Bai Luo Yin was honestly wanting to kick hard on those firm buttocks.

“You don’t you even know how to turn on the water, why rushing to undress yourself?”

Gu Hai gently grabbed on Bai Luo Yin’s shirt collar as moving his hand down to unbutton three buttons.

“Let’s shower together! Look at your trousers, they’re covered in mud, don’t you feel uncomfortable in them?”

“Thank you for your concern!” Bai Luo Yin gritted his teeth as patting Gu Hai’s slippery shoulder, then suddenly knee kicked Gu Hai in the lower abdomen and spat out, “Shower by yourself.”

Gu Hai still showcased that same smile, “Bai Luo Yin, you’re too perverted.”

Bai Luo Yin was about to leave but he turned around upon hearing what Gu Hai said; Gu Hai saw through Bai Luo Yin’s action and on reflex he hurriedly to cover his most important area*.
[Translator input: Most likely it’s his private area *laugh* every man’s common reflex]

“Quick reaction.” Bai Luo Yin showed a straight face.

Gu Hai retreated his smile and then solemnly turned to Bai Luo Yin to ask, “Your family uses see through plastic cloths as cover, everyone can see through from the outside, you’re not afraid of being watched?”

“No one will come to our house, especially the women (would not even come in), you can leisurely wash yourself, even if you run around naked in this yard, no one would give a care.”

“Bai Han Qi, are you home?” Aunt Zou’s soft and gentle voice came from outside.

Bai Luo Yin: “...”

“Fuck!” Gu Hai’s body turned stiff, “Didn’t you say no one would come here? Are you playing with me?”

Bai Luo Yin hummed out a faint laugh, “You better behave yourself, if getting on my nerve, I will use a lighter to burn down this plastic cover.”

“...”

Aunt Zou spotted the buckets of fish, eyes immediately lit up, “When did you buy these fish?”

“I went fishing.” Bai Luo Yin smiled, “Auntie, please take two as my gift, can you help me stew the rest, I’m afraid my dad’s cooking skill will ruin it.”

“Ha ha ha...” Aunt Zou smiled generously, “This child really knows how to sweet talk, let me stew them for you guys, once they’re cooked, I’ll bring them over.”

Bai Han Qi came out from the back of the house and hurriedly stopped Aunt Zou, “It’s ok! It’s inappropriate of me! You take two, the rest let me stew them.”

Aunt Zou just smiled and did not say anything, picking up the buckets and walked pass by Bai Han Qi towards the door.

Bai Luo Yin immediately dragged Bai Han Qi to the side when seeing that Bai Han Qi wanted to act all goodie handie, and scolded, “I’m telling you this...Gu Hai said he wants to eat dinner at our place, your family can’t even stomach down your cooking, what kind of good cooking can you give him?”

“You...this child what are you saying?” Bai Han Qi frowned, “Fishes are being caught by you two, why the heck we don’t let him have some?”

“I didn’t say to not give him any, I’m saying that I’ll bring it to his house.” Bai Luo Yin’s eyes glanced over to his grandparents’ room and subtly hinted to Bai Han Qi, “We can’t let our family be a joke in front of him.”

[Translator input: Bai Lou Yin does not want Gu Hai to see his grandparents’ act foolish, like where the grandmother and grandfather talking about two completely different things yet can still understand each other, and the grandmother’s weird speech that makes people run away from her as soon as they see her]

Bai Han Qi realized what his son meant and quickly nodded to assure Bai Luo Yin, “Rest assured, I definitely won’t keep him for dinner.”

At this moment, Gu Hai fished showering and stepped out; Bai Luo Yin went into the shower carrying his clothes.

“Uncle! Who planted these flowers?”

“Oh, it’s my son, they’re pretty, aren’t they?”

“Pretty, can I pick one?”

“Go head, pick as many as you like.”

Bai Luo Yin almost ripped down the plastic sheet! More than six months, but only a few buds have bloomed!!!!

“Uncle, tonight I want to stay here for dinner, is it ok with you?”

A pregnant silent overshadowing the place, Bai Luo Yin turned off the water, wet hair with some foam still lingering on it, he erected his ears to listen on.

“Sure thing!” A burst of happy laughter resounded, “Even if you want to go home, I won’t let you! Just stay for dinner, eat to your heart content before going home! Ha ha ha...”

“!!!...”

你丫上瘾了？
(Are You Addicted?)

「 Chapter 38: You Can't Rule Him?」

Brought to you by JustBLThings and Addicted Web Series 上瘾网络剧 Facebook
aegyo.me/justblthings | facebook.com/Addicted.WebSeries

Translator: Neko
English Proofreader: happyBuddha

(NOTE: Please DO NOT re-distribute/re- translate without our permission. We may cease this project if found shared/re-translated online without permission)

The BL drama “Addicted” was adapted from this novel.

*The title of this chapter will be explained towards the end of this chapter

Before dinner time, Bai Han Qi kept on watching Bai Luo Yin's expression as a tint of regret tugged at his heart. *Why did I agree to it? How is that I couldn't say something a bit hurtful to others? Now, it's come to this, just great, I've made my precious son angry.*

“How about I ask your grandparents to have dinner in their room, and us three will have dinner out here?”

Bai Luo Yin's expression changed into an unreadable one, “Why make my grandparents eating dinner alone in their room? How can Grandpa pick out the bone in the fish? Even if you want to chase someone out, you can't just chase your own family out; why don't tell him to eat dinner out in the yard, it was him who wants to stay for dinner.”

“He's our guest, how can we treat him like that?”

Bai Luo Yin turned back into the house to lay out the plates, completely ignoring Bai Han Qi.

Bai Han Qi heaved out a heavy sigh and went into the grandparents' room, he especially instructed Grandma Bai to not say anything during dinner, and reminded Grandpa Bai to slow down and to chew his food a bit more careful, so he won't choke on it.

A family of four, plus Gu Hai that made five, that many people crowded into a square table in the small space.

A table full of various dishes, asides from the fish stew, Bai Han Qi also made two stir fried dishes; even though they did not look so appealing, the taste was bearable.

This was the most inaudible family dinner.

Grandma Bai normally really loved to talk, but her son placed a ban on her, she did not dare to say a word. Her small eyes glanced around the table, looking left and right, with a careful gesture. But one could see that she was really fond of this new friend of her grandson; even though she could not speak, at least she could give him food; Grandma Bai picked a piece of food and placed it in Gu Hai's bowl, then grinned a smile at him.

Gu Hai was also very fond of Grandma Bai; when he turned six years old, his grandmother (on his dad's side) passed away; his only impression of hers was she really likes to finish her shiny hair style with the end of the comb; Gu Hai guessed if his grandmother was still alive, she would not be this loving like Grandma Bai.

In order to pay tribute to Grandma Bai, Gu Hai also placed a piece of food in her bowl.

“Grandma* go ahead and eat, I can feed myself.”

[T/N: In Chinese//majority of Asian countries culture - when someone is the same age as your grandparents, you will call them either grandma or grandpa out of respect to the elder; or when they are the grandparents of your friends/classmates, you will call them so as well to pay respect]

Grandma Bai kept on nodding her head, she would like to express her gratitude [Translator input: Because Bai Lou Yin never brings a friend home asides from Yang Meng, his childhood friend], but since she was not allowed to say anything, she could only irritatingly make “ah...ah..” sound.

Gu Hai's expression changed, taking the opportunity of Bai Han Qi talking to Grandma Bai, he quietly asked Bai Luo Yin, “Your grandma...is she a mute?”

Bai Luo Yin was so close to dumb his bowl of rice on Gu Hai's head.

“Your grandma is the mute!”

“My grandma is no longer here.”

Bai Luo Yin had just placed a piece of fish into his bowl, seeing that Grandpa Bai helplessly stared at him, he could care less about Gu Hai's presence, he picked out all bones from the fish piece and put

it in his grandpa's bowl. Grandpa Bai could pick out the bones himself, but he could not pick them all out; he would be likely to choke on the hidden bones in the piece. Grandpa Bai's tongue was not so agile, swallowing down a spoonful of rice was already taxing him a lot, as long as some food got stuck in his throat, he would certainly cough them out of his mouth; worrying that he might make the guest feel uncomfortable, he had been carefully chewing on his food.

Gu Hai noticed that Bai Luo Yin did not get to eat much, but had been taking care of the elder couple, he felt touched. He also took a piece of fish into his bowl and learned to carefully pick out the bones from watching Bai Luo Yin (doing it), and then put the piece into Bai Luo Yin's bowl. This was the first time Gu Hai had done such a thing, he had once told other people that if there is a girl that makes him willingly pick out the fish bones for her, then he would definitely marry this girl; however, the first time he did it, it was for a boy.

Bai Luo Yin had just put a fish piece into Grandpa Bai's bowl when he found out that a piece of fish was already in his bowl.

Even if Gu Hai did not say anything, he already knew who it was.

Since the start of the dinner, Bai Luo Yin was already in the bad mood, only until this second, his mood had become a bit better.

Gu Hai's eyes occasionally glanced over to Bai Luo Yin.

Bai Luo Yin chewed on it once and twice, brows knitted together and turned to look at Gu Hai.

"There are still lot of bones left, it's the same as never being picked them out."

Fuck...Gu Hai screamed out loud in his mind, you poor peasant thinking you're living a young master life! Did I, Gu Hai, owe you something in the previous life? I've done so much for you, yet you can still be this ungrateful!*
[T/N: Chinese idiom means - someone who was born a low class peasant acting or behaving as if they're from a well off family; this saying applies to those people who do not have money but always talk or act as if they have all the money in the world; nowadays, this saying applies to those wasting so much money on unnecessary things; in other context, it's an insult.]

Bai Luo Yin, already sound in his mind, could have guessed what Gu Hai is thinking.

The dinner was quickly coming to an end, everything went on smoothly until Grandpa Bai made a cough.

Bai Han Qi's face turned pale as wanting to help Grandpa Bai up, but he was a second too late. Grandpa Bai's cough was a signal that he was choking on his food, a mouthful of rice along with the

fish being coughed out, spraying onto the bowl next to him, the whole table of delicious dishes was being destroyed.

Bai Han Qi's face became stiffen with a bit of concern and a tint of blaming.

“Didn’t I say to eat a bit slowly?”

Now Gu Hai had understood why Bai Luo Yin would never let him stay for dinner at all costs.

Before this incident happened, Bai Luo Yin was a bit worried; but after its occurrence, he could feel at ease. He calmly stood up and took some toilet paper to help wipe clean Grandpa Bai's mouth; he did not even glance over to Gu Hai, because he did not like to see outsiders staring judgmentally at his loved one. Even if Gu Hai stopped eating later on, he was not going to give any explanation.

After Bai Luo Yin had wiped clean Grandpa Bai's collar and chest of food, he was about to give him a new bowl of rice, he noticed a hand stretched over.

“Let Grandpa have some water.”

Gu Hai held up a cup of water in his hand.

Bai Luo Yin did not say anything, just took the cup of water and handed it to Grandpa Bai.

Subsequently, Gu Hai had realized that whenever he was talking with Bai Han Qi. Grandma Bai was eagerly listening on, cheeks flushed, and became even more excited as the conversation went on. She really did want to say something! Even if it was only to say the word “good”, (they) should not have her holding it in!

“Your grandson is really incredible, no one in the class dares to offend him.”

Gu Hai turned towards Grandma Bai and held up a thumb up as if he was amusing a little child.

Grandma Bai's eyes suddenly widened and stared astonishingly at Gu Hai.

“Even you can’t rule* him?”

[T/N: Grandma Bai uses 統治/统治 (tǒngzhì) - to rule // when she should be using 統制/统制 (tǒngzhì) - to control]

[Proofreader note: Both traditional and simplified hanzi is shown for the above words. The first two characters before the “/” are the traditional version and the final two are the simplified versions.]

“Eh...”

Grandma Bai realized that she just opened her mouth to speak and became all panic, hands placed over her mouth, and eyes kept dashing towards Bai Han Qi.

Gu Hai was amused by Grandma Bai's adorable behavior.

“Yes, even I can't rule* him.”

[T/N: Gu Hai uses the same 統治(tǒngzhì) that Grandma Bai uses just to show that he does not think it's awkward or weird]

你丫上瘾了？
(Are You Addicted?)

「 Chapter 39: Unfortunately, He's a Retard! 」

Brought to you by JustBLThings and Addicted Web Series 上瘾网络剧 Facebook
aegyo.me/justblthings | | facebook.com/Addicted.WebSeries

Translator: Neko
English Proofreader: Rae Lee

(NOTE: Please DO NOT re-distribute/re- translate without our permission. We may cease this project if found shared/re-translated online without permission)

The BL drama “Addicted” was adapted from this novel.

“Son, send your friend home.”

Bai Luo Yin followed Gu Hai to the doorstep, Gu Hai pushed his bike and waved farewell at Bai Luo Yin, “It’s ok now, you should go inside.”

Bai Luo Yin did not budge, “Where’s your home, is it nearby?”

Gu Hai became worried, “Why? Do you want to come over to my place?”

“No, I just want to send you home.”

Even though those were caring words, Gu Hai did not feel at ease at all.

“I’m a man, why do I need someone to send me home? Hurry, go back inside, it’s getting cold, I’ll get home in ten minutes on my bike.”

Bai Luo Yin was already out of the door, under the street light waving his hand at Gu Hai.

“Come on!”

As if being controlled by an invisible force, Gu Hai followed the order.

The two of them walked on the spacious street, on both sides of it, the willow trees' leaves created small curtains, the branches were being swayed by the wind, and that made yellow leaves fall down to the ground, unknowingly, autumn had already arrived. The autumn in Beijing was very comfortable, after facing with the heat wave of the summer, the cool breeze of autumn was now finally here, the soft gentle breeze brushing by them that was unlike the spring breeze, wherein each rush of wind brought along the chilly cool feeling.

“Did you eat well today?”

It was rare to hear Bai Luo Yin's voice becoming that soft spoken, perhaps the quiet midnight had made him this gentle, or maybe perhaps he felt a bit repentant; after all, this was the first time Gu Hai stayed for dinner, yet he had to witness such an unpleasant scene.

“I ate very well.”

Gu Hai's voice was very profound with a tint of honesty in this quiet night, wherein no one could doubt his sincerity.

“My grandpa was just like yours when he was still alive, or more like my grandpa was even worse than yours, he always vomits out his food during meal, after spitting them out, he would take them in to eat again; there was a time when he was paralyzed on bed for a long period of time, that he even did his own business* on the bed, I've long been used to it...”

[T/N: “Business” here means to pee and poop on bed]

Gu Hai was saying so, yet he was repenting in his heart; in fact, his grandfather was a hero, the greatest hero of the Gu family. Before Gu Hai was born, Grandpa Gu had heroically sacrificed himself for the country, a glorious death; due to his grandfather's marvelous sacrifice, his father and uncles were able to receive such preferential policy from the government, otherwise, the Gu family would not have such an elite status today.

Bai Luo Yin only smiled and said nothing.

Gu Hai tilted his head to the side to watch Bai Luo Yin, but then he quickly looked away (as if him staring at Bai Luo Yin had never happened). Bai Luo Yin's expression was unreadable, eyes freely looking straight ahead of him, a quiet Bai Luo Yin is quite charming, an unspeakable temperament that could hardly be described by others. The street light lit up the side of Bai Luo Yin's face, giving off an blurry entrancing image; if one was to take a longer look at him, it would feel like as if something was tugging and scratching at the side of one's heart, yet that feeling was very comfortable, so comfortable that one would feel like being indulged in this relaxation.

There was a tint of mesmerization, no need to concern sexuality, because it was too beautiful, it was so ravishing that Gu Hai had forgotten that there was a big difference in personality between him and the person walking next to him; and a huge gap between their social status*.

[T/N: Actually the original context was: it was so beautiful that you forget about the different between you two and the gap between you - The difference here is their personalities, if you have followed the story from beginning to end, both Bai Luo Yin and Gu Hai do agree that their personalities are so different from each other to the point that they cannot stand each other, hence, the beginning of the story; and the gap that Gu Hai mentioned here is their social status, where one is rich and one is poor; in this context, the author wants to give the feeling that once you like/love someone, all of these differences in personalities and social status can be meaningless because you will accept everything about them wholeheartedly, in a sense this sentence is VERY EFFING ROMANTIC LOL]

“Why do you write your name in artistic calligraphy?”

A sentence had interrupted Gu Hai’s train of thoughts.

“Ah that, my girlfriend had someone design it for me, and made me learn them. As time goes on, it has become a habit that is hard to change even if I want to.”

Bai Luo Yin casually said, “That’s a bad habit.”

Gu Hai saluted Bai Luo Yin in military standard salutation, “Teacher Bai is right, I’ll try to change it.”

As they both played and joked around with each other, they were already halfway there; Gu Hai felt that he could not directly take Bai Luo Yin to his home; therefore, he took a long route back, so that his secret would not be exposed.

“Oh...”

Hearing Bai Luo Yin burst out in a pleasing surprise, Gu Hai tilted his head to take a look, seeing a huge dog with snow-white fur, strong physique, and mild temper coming out from nowhere. Bai Luo Yin crouched down, petting and touching the dog here and there as excitement spread all over his face.

“This Samoyed is so beautiful.”

Right when he said that, the owner of the dog came rushing to them.

Bai Luo Yin stood up and watched yearningly even after the dog owner and the dog had been out of sight.

“You like dogs?” Gu Hai asked.

Bai Luo Yin only laughed, “Dogs tend to be fond of me, usually even with ferocious ones, when they see me, they calm down.”

Gu Hai’s eyelids twitched a little bit, *Why is does it seem like these words are hinting at me?*

“If you like it, I will buy you one.”

Bai Luo Yin casually retorted, “You’re poor, how can you afford one?”

“...”

Gu Hai nagged in his heart: *Not just a Samoyed, even a Tibetan Mastiff, I can buy it for you.*

In fact, living like this, it’s quite useless...

[T/N: Gu Hai means that he is pretending to be a poor is quite an inconvenience, because now he can’t openly buy everything for Bai Luo Yin without exposing his secret]

“Isn’t your house in this neighborhood? How come we haven’t reached it after such a long walk?” Bai Luo Yin began to suspect.

Gu Hai stood up straight and patted Bai Luo Yin’s shoulder, “Pushing the bike like this, obviously it would be slow; I’ll start to riding on it now, you should go back too.”

Bai Luo Yin just walked back home.

Waiting until he was sure that Bai Luo Yin had walked back home, Gu Hai began to ride on his bike.

Bai Luo Yin walked into a dark alley and then looked back, seeing Gu Hai turning a corner and riding back on the road they had just walked past earlier.

As expected...

Bai Luo Yin was really curious wanting to know; therefore, he decided to tail Gu Hai.

Actually, telling Gu Hai that he wants to send him home was just a camouflage, his real purpose was to know where Gu Hai’s house is located, because whenever he brought it up, Gu Hai always acted all secretive or averted the topic. But he had been walking him (Gu Hai) home for more than half an

hour, and they still had not reached Gu Hai's house, Bai Luo Yin decided to let Gu Hai go home by himself, and then would follow him after.

Gu Hai rode the bike home and could sense something was not right, even though the footsteps behind him were very light paces, he could detect the abnormality in them. Even if he did not look back, by listening to the footsteps, he could easily determine the height, weight, and general appearance of the person.

It must be Bai Luo Yin, no one else.

This kid really is something.

Gu Hai squinted his eyes, his pedaling was still at a calm normal pace, not showing any slightest move of tension or guilt.

Soon, Gu Hai had reached his rented place.

Next to this place, there was a one-story single home with a small courtyard.

Gu Hai was in a difficult situation, he really could not enter that rented house, because once he did, Bai Luo Yin would realize that it is a rented house, and all of what he said before would be seen as lies. To keep his perfect impression in Bai Luo Yin's mind, he decided to take a risk.

The tenants in the house next to his place were an old married couple, they must be asleep by this time. Gu Hai decided to go into this home to avoid Bai Luo Yin's suspicion, and then he would climb over the wall in between the two houses to get to the other side, and the other side is his house.

Once thought that up, Gu Hai quickly took out a small cable and began to pry the lock, then calmly pushed the bike into the house, closed the door behind him, and then heaved out a sigh of relief.

In a distance, he was not sure whether Bai Luo Yin had left or not.

Yet, he did not plan to go out, luckily the wall in this house was not so high, he directly threw his bike over the wall and onto the yard of his place, and then he himself climbed over the wall.

Finally, he was able to escape this time.

Sunday early morning, Gu Hai pushed his bike out, but the wheel only got to the doorstep of the house and then suddenly being rolled backward.

What happened?

Gu Hai was surprised to see Bai Luo Yin appearing at the doorway of the house next to his place, standing upright, one could easily guess that he (Bai Luo Yin) had been waiting for Gu Hai.

What do I do now?

Do I have to climb over the wall to the other side to go out?

Gu Hai glanced over the wall on the other side, there was an old Uncle watering the garden, *how can I jump over?*

Sweat covered Gu Hai's forehead.

Finally, he came up with a plan.

He threw the bike over to the courtyard next door.

It made "bam" sound.

The old Uncle watering the garden was startled by the sound, he turned around and saw a young man standing up on the wall and on the floor lay a bike.

"Grandpa, my bike got dropped into your yard, can I come to pick it up?"

The Uncle was fuming.

"How did that bike get here? Did you ride on the wall?"

Gu Hai could care less about such things, the "god" was waiting outside, he pretended to be a retard.

"Alright, I'll pick it up and then throw it over."

The Uncle walked over with a concerned look on his face.

"Why do you need to throw it over? Why don't you just push the bike out to the entrance here?"

Gu Hai turned to the old man grinning like a kid, really satisfied to see how well this man just read his thoughts.

Thus, Gu Hai openly pushed the bike towards the front door and headed out.

The old man stood watching Gu Hai's back with a worry-filled his expression.

“Such a good-looking kid! Unfortunately, he's a retard!”

.....

Zhou Si Hu looked at his watch, there were 10 more minutes to school.

Li Shuo, sitting in the passenger seat, was playing on his iPad.

Zhou Si Hu was still feeling sleepy, as he kept on yawning here and there. They spent all of the time over the weekend to entertain Jin Lu Lu, because she could not contact Gu Hai, she turned to the two of them and turned them into her slaves. Until last night, they were able to send this “mistress” back to Tianjin.

The two of them were only able to close their eyes for a bit at the hotel, and now had to get up early to go to school.

Li Shuo heard the yawning sounds next to him, he turned to look at a tiring Si Hu, he could not help but say, “Can you still drive? If not, I'll take over.”

“We're almost there, what's the point of offering now?”

Li Shuo grinned a smile, suddenly his eyes fixated at a figure on the roadside.

“Wait, slow down a bit!”

Zhou Si Hu did not know why and shouted, “If we slow down, we'll be late.”

“Not right...” Li Shuo stretched his neck backwards, eyes almost popped out of their sockets, “Why do I feel that the person riding the bike back there looks so much like Da Hai?!”

Zhou Si Hu also looked up to his rearview mirror.

“Seriously? It does look like him.”

Li Shuo blinked his eyes, “I think it is him!”

“What do you mean it is?” Zhou Si Hu stepped on the accelerator with a casual look, “You see, that person is very scrubby! How can it be Da Hai? Besides, Da Hai owns several nice cars, why would

he ride an old broken bike? You don't need a brain to think, does Da Hai have that pauper feeling to him?"

Li Shou thought that makes sense, and then heaved out a sigh.

"In the end, where did Da Hai run to?..."

你丫上瘾了？
(Are You Addicted?)

「 Chapter 40: Pursuing The Wife! 」

Brought to you by JustBLThings and Addicted Web Series 上瘾网络剧 Facebook
aegyo.me/justblthings | |facebook.com/Addicted.WebSeries

Translator: Neko
English Proofreader: Rae Lee

(NOTE: Please DO NOT re-distribute/re- translate without our permission. We may cease this project if found shared/re-translated online without permission)

The BL drama “Addicted” was adapted from this novel.

During the morning recess, Dan Xiao Xuan walked in a catwalk* style to Gu Hai.
[T/N: In this context, it’s a mocking expression]

“Can you explain this question for me?”

Hearing that, Bai Luo Yin immediately stood up and offered his seat to Dan Xiao Xuan.

Gu Hai just faintly glared at Bai Luo Yin, a glare filled with daggers.

Dan Xiao Xuan placed the examination paper on Gu Hai’s desk, her charming eyes watching Gu Hai, lips curved into an initiative curve, it was no doubt that she was planning something. The most killing point was that the neck collar of her uniform made a deep V-cut that it exposing half of her cleavage, even more she was wielding her body leaning forward, Dan Xiao Xuan’s shining snow white bosoms* being completely exposed to Gu Hai’s eyes.
[T/N: bosoms - slang word for breasts]

“I also don’t know how to solve this question.”

Bai Luo Yin leaned on the seat next to his and watched the two people in front of him with great interest.

Gu Hai patiently explained the question to Dan Xiao Xuan.

“Get it now?”

Dan Xiao Xuan’s mouth jutted out and said, “You speak too fast, I don’t get it.”

She spoke that sentence out along with looking up with her puppy eyes, pressing her pair of “cushions”* together in a suggestive manner.

[T/N: cushions - slang word for breasts]

There were two boys who intentionally coming closer to Gu Hai’s seat by using an excuse of handing out the workbooks; in fact, the owners of the workbook were sitting several desks away from there.

“Explain it one more time for me, please.”

Dan Xiao Xuan pulled on Gu Hai’s dangling arm, and “unintentionally” placed Gu Hai’s hand on her chest. Then she gave out a shy smile, pretending to pull up her collar, but in fact, her collar only got pulled down and exposed more of her cleavage for everyone to see.

This time, Gu Hai was very earnestly explaining the question to her.

In the end, the more Dan Xiao Xuan listened to the explanation, the more she did not get it; she even used the excuse that she could not understand the brainstorming map that Gu Hai wrote out. Therefore, in order to be able to get what Gu Hai drew, Dan Xiao Xuan moved Bai Luo Yin’s chair next to Gu Hai as the two of them crowded on the small desk, sitting next to each other.

“Explain it again, please.”

Dan Xiao Xuan’s foot gently touched Gu Hai’s legs.

Gu Hai slowly curved his mouth into a smirk, “Alright, I’ll explain again.”

Gu Hai wondered what this girl’s true intention is.

“First, you need to draw an auxiliary line* to connect two dots, then...”

[T/N: auxiliary line (geometry) - or helping line - is an extra line needed to complete a proof in plane geometry]

Dan Xiao Xuan narrowed her eyes, watching closely at Gu Hai’s manly stubble at his chin, and then to his charming thin lips that have been speaking with great power. After a short while, her eyes involuntarily moved down to his strong muscular arms, and then to his slender straight legs...

Gu Hai felt his arm being lifted up, and then it landed onto a very soft and smooth area.

He looked down and felt blood boiling in his veins, this girl dared to put his hand in between her thighs and then closed them tightly together. Gu Hai tried to pull out his hand, but it resulted in him hearing Dan Xiao Xuan's muffled moans.

Even though he had been studying in a private school for so many years, he had never met such bold girl.

You Qi, who had been standing next to Bai Luo Yin, showed an astounding expression.

“She is such a flirt*!”

[T/N: Flirt - in this context, it has a negative meaning - someone who intentionally behaves in a way that one believes will induce sexual arousal in his/her target]

Bai Luo Yin only smiled, “I used to be her target when we were in the same class.”

“Oh?” You Qi smiled faintly, “Then your sexual drive must have been ‘satisfied’.”

Bai Luo Yin laughed and said nothing.

After Dan Xiao Xuan left, Bai Luo Yin sat back to his seat and stared at Gu Hai with meaningful eyes.

“How is it?”

Gu Hai saw that Bai Luo Yin wanting to pester him, he just gave out a cold snort.

“Just by her ability, what can she do to me?”

Bai Luo Yin sneered at Gu Hai.

Gu Hai took Bai Luo Yin's hand and directly placed it at his crotch's area, then pressed lightly on it as an evil wanton smirk crossed his face.

“See? I'm not lying, right? No erection*.”

[T/N: Original is “it's soft” - but I think using “no erection” is more bold and direct, plus it perfectly describes Gu Hai's personality LOL]

The last two words were being spoken out in a certain and confident tone.

“What so good at showing that off? If you’re that great, then right now, right here, get it up for me to see.”

Gu Hai placed his mouth right next to Bai Luo Yin’s ears as blowing hot air into it.

“You only need to rub me twice, I’ll get hard.”

Bai Luo Yin’s hand was still placed on Gu Hai’s piece of meat, after hearing that, he suddenly took it back.

“You’re so shameless!”

Gu Hai laughed so hard that the corner of his lips twitched.

“Excuse me, is Gu Hai in this class?”

A familiar voice penetrated Gu Hai’s eardrum, his laughter immediately stagnated.

“Gu Hai, someone is looking for you outside.”

Gu Hai turned around, Jin Lu Lu’s furious face appeared at the back door...